

# Tognana

# Avantspace



Cod. D2DFP01AVSP

*Manuale d'uso - User manual - Manuel de l'Utilisateur  
Manual de usuario - Korisnički priručnik - Benutzerhandbuch*



---

***D***

Deutsch **66**

---

***E***

English **16**

Español **41**

---

***F***

Français **28**

---

***H***

Hrvatski **54**

---

***I***

Italiano **3**

**Gentile Cliente,**

**grazie per aver scelto il nostro robot da cucina destinato alla preparazione di alimenti. Tognana Porcellane S.p.A. declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano direttamente o indirettamente derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito "Manuale d'uso" in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.**

## **SIMBOLI PRESENTI NEL MANUALE/PRODOTTO E LORO SIGNIFICATO**

	Questo simbolo indica che è necessario leggere attentamente questo manuale prima dell'utilizzo. Porre particolare attenzione alle indicazioni sulla sicurezza. Conservare con cura il presente manuale in quanto parte integrante del prodotto.
	<b>PERICOLO:</b> la parola indica un potenziale pericolo imminente con un elevato livello di rischio che, se non evitato, ha l'alta probabilità di provocare lesioni gravi o morte
	<b>AVVERTIMENTO:</b> la parola indica un potenziale pericolo con un livello di rischio medio che, se non evitato, ha l'alta probabilità di provocare lesioni gravi o morte
	<b>ATTENZIONE:</b> la parola indica un potenziale pericolo con un livello di rischio basso che, se non evitato, potrebbe portare a lesioni minori o moderate
	<b>NOTA IMPORTANTE:</b> le parole indicano informazioni utili al corretto utilizzo del prodotto
	<b>Classe II:</b> questo simbolo indica che l'apparecchio è a doppio isolamento elettrico, quindi, non necessita di spina con messa a terra
	Questo simbolo riportato sul prodotto o sulla confezione indica che l'apparecchio alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti per permetterne un adeguato trattamento e riciclo
	Questo simbolo indica che l'apparecchio è conforme ai requisiti di sicurezza previsti da regolamenti/direttive comunitarie europee
	Questo simbolo indica che i MOCA (materiali e oggetti a contatto con gli alimenti) sono idonei al contatto alimentare

## **SICUREZZA DEL PRODOTTO**



### **NOTE IMPORTANTI SULL'UTILIZZO CORRETTO**

1. Questo apparecchio è destinato esclusivamente alla preparazione di alimenti.
2. Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e ad applicazioni analoghe, quali:
  - \*aree di cucina del personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
  - \*agriturismi;
  - \*clienti di alberghi, pensioni e altri ambienti di tipo residenziale;
  - \*ambienti tipo bed and breakfast.
3. Questo prodotto non è un giocattolo.
4. Utilizzare il prodotto per il solo scopo per cui è stato progettato. Il produttore non è responsabile per danni o ferite causati da un utilizzo scorretto.
5. Riparazioni o modifiche non autorizzate invalideranno la garanzia.
6. Non utilizzare all'aperto.
7. Non lasciare mai l'apparecchio acceso incustodito.
8. Spegner e l'apparecchio e disconnettere l'alimentazione dell'adattatore di ricarica prima di utilizzare il prodotto, riporlo per lungo tempo, smontarlo, montarlo e prima di procedere alla pulizia.
9. Non utilizzare l'apparecchio per più di 1 minuto continuato. Dopo 1 minuto di uso continuo, lasciare riposare l'unità per 5 minuti prima di riprendere l'uso.
10. Verificare che l'apparecchio sia stabile e fisso prima di procedere all'utilizzo.
11. Non mettere in funzione l'apparecchio a vuoto.
12. Assicurarsi che l'apparecchio sia correttamente assemblato prima dell'uso.
13. Non lavorare ingredienti caldi. Lasciare raffreddare gli ingredienti caldi a temperatura ambiente prima di metterli nella ciotola.
14. Non utilizzare per tritare cibi secchi molto duri come carne con ossa, semi di soia, pepe, chicchi di caffè, cubetti di ghiaccio e cibi congelati.
15. Per spegnere l'unità, rilasciare il pulsante di alimentazione.

16. Utilizzare solo accessori e parti di ricambio originali.



## **PERICOLO**

### **PRODOTTO**

1. L'utilizzo scorretto del prodotto può causare danni o ferite.
2. Non lasciare parti dell'imballo (buste di plastica, polistirolo espanso, ecc.) a portata di mano di bambini o persone non autosufficienti, poiché questi oggetti sono potenziali fonti di pericolo (es: rischio di soffocamento).
3. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purchè sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
4. Sorvegliare i bambini affinché non giochino con l'apparecchio
5. Evitare il contatto con le parti in movimento. Tenere mani, capelli, indumenti, spatole e altri utensili lontani dagli accessori durante il funzionamento per ridurre il rischio di lesioni alle persone e/o danni all'apparecchio.
6. Al fine di evitare scosse elettriche, non immergere il corpo del prodotto in acqua o altri liquidi.
7. L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini. Tenere il prodotto sotto costante sorveglianza durante l'utilizzo.
8. Utilizzare esclusivamente gli accessori forniti in dotazione o raccomandati dal costruttore.
9. Questo apparecchio non contiene parti riparabili. Non cercare di ripararlo da solo. Far eseguire la manutenzione da un centro assistenza qualificato utilizzando solo parti di ricambio identiche. Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza del prodotto.
10. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti ad alta temperatura.

11. Non utilizzare se l'apparecchio è caduto o è stato in qualche modo danneggiato. Non tentare la riparazione da soli. Contattare il rivenditore per la riparazione/sostituzione, se in garanzia, oppure l'assistenza clienti.
12. Accertarsi che l'apparecchio sia correttamente assemblato e posizionato su un piano stabile e fisso prima di metterlo in funzione.
13. Le lame sono affilate. Fare molta attenzione quando si maneggiano le lame affilate e durante la pulizia.
14. Non inserire le mani o altri utensili nella ciotola del robot da cucina. Se si deve spingere il cibo verso il basso, utilizzare un utensile adatto come una spatola.
15. Non usare mai le dita per spingere gli alimenti nel tubo di riempimento. Utilizzare sempre lo spingitore in dotazione.
16. Dopo aver finito di tritare il cibo, rimuovere prima la lama e poi maneggiare il cibo tritato. Non maneggiare il cibo tritato prima di aver rimosso la lama.
17. Il coperchio e la ciotola possono essere rimossi soltanto se le lame sono completamente ferme.
18. Il motore non può essere utilizzato per un uso diverso da quello previsto.
19. Non tentare mai di modificare o danneggiare il meccanismo di blocco del coperchio della ciotola.
20. Quando l'apparato viene spento, la lama gira ancora per qualche istante: non toccare con le mani.

## **CAVO E ADATTATORE**

1. L'adattatore di ricarica deve essere collegato a una presa elettrica AC (corrente domestica standard). Non utilizzare altre prese elettriche.
2. Non utilizzare il cavo USB o l'adattatore se sono danneggiati.
3. Utilizzare solamente l'adattatore di ricarica presente all'interno della confezione.
4. Al fine di evitare scosse elettriche, non immergere l'adattatore di ricarica o il cavo di alimentazione in acqua o altri liquidi.
5. L'adattatore di ricarica deve essere utilizzato in un luogo asciutto e pulito. L'impiego in ambienti umidi o sporchi può dar

- luogo a rischi di incendi, scosse elettriche o folgorazione.
6. Non toccare il cavo o la spina di alimentazione con le mani bagnate.
  7. Non far penzolare il cavo dal piano di lavoro.
  8. Attenzione a non tirare o inciampare nel cavo di alimentazione. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oggetti caldi o fiamme libere.
  9. Scollegare il cavo dalla rete elettrica prima della pulizia e quando non è utilizzato. Per scollegare il cavo dalla rete elettrica, non tirare il cavo ma afferrare la spina.
  10. Accertarsi che il cavo sia completamente esteso.
  11. Il cavo non deve essere attorcigliato o avvolto attorno all'apparecchio.
  12. Non utilizzare l'apparecchio se l'adattatore di ricarica o il cavo di alimentazione sono danneggiati. Non tentare la riparazione da soli. Contattare il rivenditore per la riparazione/sostituzione, se in garanzia, oppure l'assistenza clienti.
  13. Utilizzare solamente l'adattatore di ricarica presente all'interno della confezione.
  14. Non utilizzare cordoni prolungatori, ciabatte elettriche o dispositivi timer.
  15. Non rimuovere la spina dell'adattatore di ricarica dalla presa elettrica tirando il cavo USB.

## **BATTERIA**

1. L'apparecchio contiene un pacco batteria al litio ricaricabile non sostituibile.
2. Una volta completata la ricarica, scollegare l'adattatore sia dalla presa di corrente che dall'apparecchio.
3. Non accendere l'apparecchio durante l'operazione di ricarica.
4. Non esporre il pacco batteria o l'apparecchio al fuoco o a calore eccessivo. Le batterie possono esplodere.

## **CONFORMITÀ DEL PRODOTTO**

*Il produttore Tognana Porcellane S.p.A. dichiara che il prodotto Robot da cucina Mod. Avant-Space è conforme alla Direttiva 2014/30/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica.*

*Il produttore Tognana Porcellane S.p.A. dichiara che il prodotto Robot da cucina Mod. Avant-Space è conforme alla Direttiva 2014/35/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato del materiale elettrico destinato a essere adoperato entro taluni limiti di tensione.*

*Il produttore Tognana Porcellane S.p.A. dichiara che il prodotto Robot da cucina Mod. Avant-Space è conforme alla Direttiva 2009/125/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 21 ottobre 2009, relativa all'istituzione di un quadro per l'elaborazione di specifiche per la progettazione ecocompatibile dei prodotti connessi all'energia.*

*Il produttore Tognana Porcellane S.p.A. dichiara che il prodotto Robot da cucina Mod. Avant-Space è conforme alla Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 8 giugno 2011 e successiva Direttiva Delegata 2015/863 della Commissione, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.*

## **DATI TECNICI**

### **Prodotto**

- Potenza: 200W
- Cavo USB tipo C
- Tensione di ingresso: 5VDC, 2A
- Dimensioni: 16x15x30 cm
- Peso netto: 1150 g

### **Batteria**

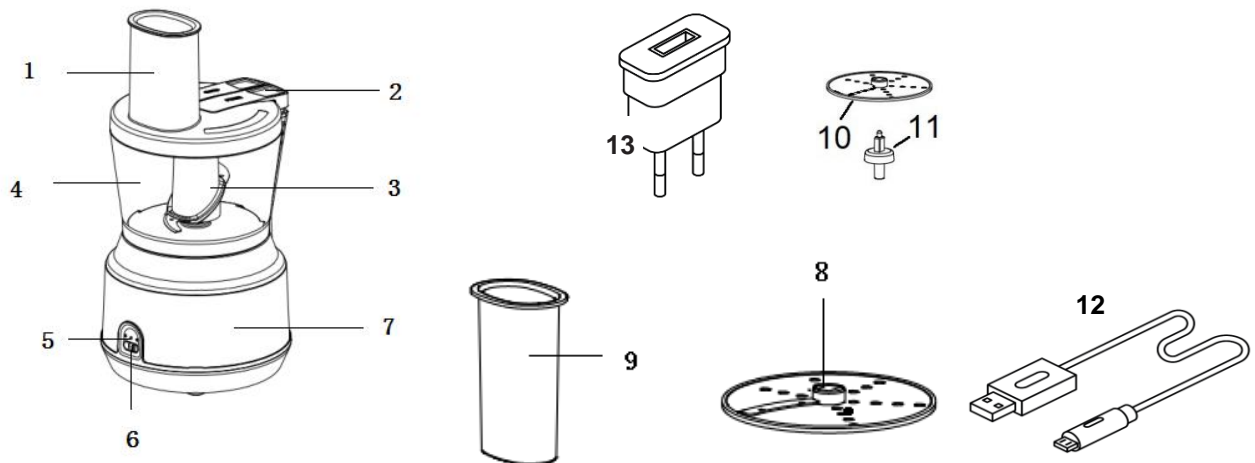
- Pacco batteria al litio: 7.4V, 2000mAh, 14.8Wh
- Autonomia della batteria: fino a 45 tritati di verdure per soffritto da 200 gr

### **Adattatore di ricarica**

- Ingresso: 100-240Vac ~ 50-60Hz, 0.5A max
- Uscita: 5VDC – 2.0A



## **COMPONENTI**



1. Tubo di riempimento
2. Pulsanti velocità (Puree: velocità 1, Chop hacher: velocità 2)
3. Asta con 2 lame
4. Ciotola
5. Indicatori LED della batteria
6. Porta del caricatore con copertura
7. Unità motore
8. Disco per affettare/tagliare a julienne
9. Pressino
10. Disco per grattugiare
11. Albero di fissaggio dischi
12. Cavo di ricarica USB-C
13. Adattatore di ricarica

## **PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO**

1. Estrarre dall'imballo i diversi componenti, assicurarsi della loro integrità e completezza, rimuovere con delicatezza eventuali protezioni ed etichette. La confezione contiene:
  - N.1 Corpo motore
  - N.1 Asta con 2 lame
  - N.1 Disco per affettare
  - N.1 Disco per grattugiare
  - N.1 Albero di fissaggio dischi
  - N.1 Ciotola con coperchio
  - N.1 Cavo USB-C
  - N.1 Adattatore di ricarica
  - N.1 Manuale d'uso
2. Prima del primo utilizzo, o dopo un inutilizzo prolungato, lavare tutte le parti che vengono a contatto con i cibi come indicato nel paragrafo "Pulizia e manutenzione".
3. Assicurarsi che tutte le parti siano assemblate correttamente e in posizione prima dell'uso.
4. Ricaricare l'apparecchio.

## **RICARICA DELLA BATTERIA**

1. Aprire la protezione in gomma sull'alloggiamento del motore. Collegare il connettore USB del cavo all'alloggiamento del motore.
2. Collegare il connettore USB all'adattatore di ricarica.
3. Collegare l'adattatore di ricarica alla presa a muro.
4. Le luci lampeggeranno durante la ricarica. Le luci smetteranno di lampeggiare una volta che l'apparecchio è completamente carico. Vedere la sezione "Indicatori luminosi" per i dettagli.
5. Saranno necessarie circa 3 ore per caricare completamente l'apparecchio. Non ricaricare l'apparecchio per più di 12 ore per prevenire possibili danni all'adattatore di ricarica dovuti a sbalzi di tensione della rete elettrica o a interruzioni di corrente.

### **Note:**

- L'apparecchio viene spedito con circa il 30% di carica delle batterie. Durante l'uso possono accendersi uno o due indicatori LED di carica. L'apparecchio funzionerà correttamente anche senza essere prima ricaricato. Si consiglia di caricare completamente prima del primo utilizzo per ottenere le migliori prestazioni.
- Per mantenere prestazioni e durata della batteria ottimali, si consiglia di caricare la batteria ad una temperatura ambiente compresa tra 15°C e 25°C. Questa precauzione consentirà di evitare gravi danni alla batteria stessa.

## **ASSEMBLAGGIO**

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
2. Posizionare la ciotola sul corpo motore facendo combaciare le due linguette della ciotola con le fessure presenti nel corpo motore, ruotare in senso orario per fissare la ciotola finché non si sente un click.

## **TRITATUTTO**

3. Sollevare con cautela il gruppo lame, tenendolo dall'asta e inserirlo sull'albero centrale della ciotola fissandolo premendo verso il basso (finché non si sente un click).
4. Posizionare il coperchio di lavorazione sulla ciotola allineando le fessure presenti nella parte inferiore del coperchio con le linguette presenti nella parte superiore della ciotola, *ruotare in senso orario finché non si sente un click.*

## **DISCHI PER AFFETTARE/SMINUZZARE E GRATTUGGIARE**

Selezionare il disco in base alla lavorazione desiderata (affettare, taglio julienne o grattugia) facendo attenzione che le lame da utilizzare siano rivolte verso l'alto.

3. Inserire l'albero di fissaggio dischi sul perno centrale della ciotola tenendolo per il perno in metallo.
4. Inserire il disco sull'albero centrale della ciotola.
5. Posizionare il coperchio di lavorazione sulla ciotola allineando le fessure presenti nella parte inferiore del coperchio con le linguette presenti nella parte superiore della ciotola, ruotare in senso orario finché non si sente un click.



**PERICOLO! Le lame sono molto affilate! Prestare molta attenzione quando si maneggiano le lame!**



## **NOTE IMPORTANTI SULL'UTILIZZO CORRETTO**

Se l'apparecchio non è correttamente assemblato l'apparecchio non funzionerà. Per motivi di sicurezza, questa unità è dotata di due sistemi di interblocco che impedisce il funzionamento dell'unità se il coperchio o la ciotola vengono rimossi. Non tentare di avviare l'unità senza il coperchio o la ciotola correttamente posizionati e bloccati.

## **FUNZIONAMENTO**

### **TRITATUTTO**



#### **NOTA IMPORTANTE:**

**Non mettere in funzione l'apparecchio con la ciotola vuota.**

1. Introdurre il cibo da tritare nella ciotola. Non riempire eccessivamente la ciotola ma considerare che al termine del processo di lavorazione gli alimenti non devono superare i 2/3 del volume della ciotola.
2. Fissare correttamente il coperchio bloccandolo in posizione.
3. Questo tritatutto ha due velocità:
  - Puree: per un risultato più liscio e omogeneo (macinato)
  - Chop hacher: per un risultato più grossolano (tritato)
4. Premere e tenere premuto il pulsante "Chop hacher" o "Puree" per il tempo desiderato. Rilasciando il pulsante l'apparecchio si fermerà.
5. Sollevare la lama prima di svuotare il contenuto del contenitore.



**PERICOLO!** Quando l'apparato viene spento, la lama gira ancora per qualche istante: non toccare con le mani.

### ***DISCHI PER AFFETTARE/SMINUZZARE E GRATTUGGIARE***

1. Introdurre il cibo da lavorare nel tubo di riempimento utilizzando sempre il pressino. Non introdurre in alcun caso alimenti con le mani.
2. Premere e tenere premuto il pulsante "Chop hacher" o "Puree" in base alla tipologia di alimento e per il tempo desiderato.
3. Utilizzare sempre l'apposito pressino, continuando a spingere gli alimenti a contatto con il disco fino al loro esaurimento.
4. Terminata la lavorazione ed una volta che l'apparecchio si è completamente arrestato, rimuovere il coperchio ruotandolo in senso antiorario, togliere il disco, svuotare il contenuto eliminando eventuali residui di cibo utilizzando una spatola.

#### **Se il cibo si deposita attorno alle lame durante l'uso:**

1. Rilasciare il pulsante della velocità e attendere che le lame siano completamente ferme.

2. Rimuovere il coperchio di lavorazione.
3. Usare una spatola per rimuovere con cura il cibo. Non usare le dita poiché le lame sono affilate!
4. Dopo che il cibo è stato rimosso e le lame pulite, rimontare il coperchio e procedere con la lavorazione.

#### **Note e suggerimenti utili:**

- La maggior parte delle lavorazioni richiede meno di 6 secondi, prestare pertanto attenzione durante lavorazione per evitare risultati non desiderati.
- Non utilizzare l'apparecchio per più di 1 minuto di seguito. Dopo 1 minuto di uso continuo, l'unità potrebbe surriscaldarsi. Lasciare riposare l'unità per almeno 5 min. prima di riprendere l'uso. Dopo aver eseguito 3 cicli, l'apparecchio deve riposare 15 minuti per permettere al motore principale di raffreddarsi.
- Non scuotere o spostare l'apparecchio durante il funzionamento.
- Iniziare le lavorazioni con movimento a impulsi, premendo e rilasciando rapidamente il pulsante velocità, fino a raggiungere la consistenza desiderata.
- Non utilizzare per tritare cibi secchi molto duri come carne conosa, semi di soia, pepe, chicchi di caffè, cubetti di ghiaccio e cibi congelati.
- Non sovraccaricare il motore dell'apparecchio; meglio aggiungere gli ingredienti gradualmente attraverso l'apposito tubo di riempimento.
- Non lavorare ingredienti caldi. Lasciare raffreddare gli ingredienti caldi a temperatura ambiente prima di metterli nella ciotola.
- Per il tritatutto e il disco grattugia, si consiglia di tagliare gli ingredienti in pezzi da 2 cm prima di inserirli nella ciotola.
- Per evitare il danneggiamento delle lame, i primi 3 secondi del pulsante "Chop hacher" saranno alla massima velocità, per poi ridursi.
- Il tritatutto può preparare fino a 45 tritati per soffritto da 300gr con una sola ricarica.

## **INDICATORI LUMINOSI**

Gli indicatori luminosi del frullatore a immersione forniscono informazioni per diverse situazioni.

- Durata della batteria durante l'uso:  
Quando il tritatutto viene utilizzato e la batteria inizia a scaricarsi, le spie luminose si spengono in sequenza dall'alto verso il basso per indicare la capacità residua della batteria.
  - Dal 100% al 66% della capacità: le luci 1, 2 e 3 saranno tutte accese
  - Dal 65% al 33% della capacità: le luci 1 e 2 saranno accese
  - Dal 32% al 20% della capacità: la luce 1 sarà accesa
  - Se inferiore al 20% della capacità, la spia 1 lampeggia e l'apparecchio deve essere caricato.
- Indicazione di carica:  
Gli indicatori luminosi forniranno anche un riscontro durante il processo di ricarica:
  - Se la capacità della batteria è inferiore al 33%, le spie 1, 2 e 3 lampeggeranno durante la ricarica.
  - Se la capacità della batteria è compresa tra il 65% e il 33%, la luce 1 si illuminerà in modo fisso e le luci 2 e 3 lampeggeranno.
  - Se la capacità della batteria è compresa tra il 99% e il 66%, le luci 1 e 2 si illumineranno in modo fisso e solo la luce 3 lampeggerà.
  - Se la capacità della batteria è superiore al 99%, le spie 1, 2 e 3 si illumineranno in modo fisso e il processo di carica si considera completo.
- Indicazione di sovraccarico:
  - Il frullatore a immersione dispone di un sistema di protezione automatico che non consente il funzionamento sotto eccessivo sforzo.
  - Se lo sforzo è eccessivo, l'apparecchio si spegne automaticamente. Se l'apparecchio

rileva una situazione di sforzo, tutte e 3 le spie lampeggeranno 5 volte e l'unità si spegnerà. Rilasciando il pulsante di attivazione le luci si spegneranno. Ridurre il carico di lavoro del tritatutto, lasciarlo riposare per più di 15 minuti e poi riprendere l'uso.

## **PULIZIA E MANUTENZIONE**

Prima di procedere con la pulizia, scollegare sempre l'apparecchio dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare completamente.

### **PULIZIA**

#### **1. CORPO MOTORE**

Pulire il corpo motore con un panno morbido o una spugna leggermente inumidita e asciugare con un panno.



**PERICOLO! NON LAVARE IN LAVASTOVIGLIE O IMMERGERE IN LIQUIDI!**

#### **2. CIOTOLA, GRUPPO LAME, COPERCHIO, DISCHI E PRESSINO**

Sono lavabili in lavastoviglie ad una temperatura non superiore a 55°C, oppure con acqua calda e detersivo per piatti. **Si consiglia il lavaggio a mano per mantenere inalterate le caratteristiche dei materiali.**



**ATTENZIONE!**

**Prestare attenzione quando si maneggiano le lame di taglio.**

**NOTA IMPORTANTE** 💡 : Non usare detersivi chimici, lana d'acciaio o detersivi abrasivi per la pulizia.

### **MANUTENZIONE**

Lasciar raffreddare completamente l'apparecchio prima di riporlo o di avvolgere il cavo di alimentazione.

Assicurarsi che tutte le parti siano pulite e asciutte prima di riporle.

Non riporre mai l'apparecchio quando è ancora bagnato.

Si consiglia di conservare l'apparecchio in un luogo asciutto, pulito e lontano da umidità e polvere.

## **RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

<b>Problema</b>	<b>Soluzione</b>
L'apparecchio non si accende	Verificare che l'apparecchio sia carico. Caricare la batteria quando l'indicatore 1 della batteria lampeggia o quando la batteria è completamente scarica.
L'apparecchio non si ricarica	Assicurarsi di aver inserito correttamente i cavi negli appositi alloggiamenti.
L'apparecchio si arresta durante l'utilizzo	In caso di sovraccarico o inceppamento, l'apparecchio si spegne automaticamente per evitare danni al motore. Suddividere la preparazione in quantità più piccole. Per alcune ricette, aggiungere liquidi nella ciotola può ridurre lo sforzo del motore.
Il cibo si accumula sul coperchio o sulle pareti del recipiente	La quantità di cibo nel recipiente potrebbe essere eccessiva. Spegnerne l'apparecchio, attendere che le lame smettano di ruotare, togliere il coperchio e pulire il recipiente e il coperchio con una spatola. Eliminare eventuale cibo in eccesso.
Il cibo non è tritato in modo uniforme	La quantità di cibo da tritare è eccessiva oppure i pezzi troppo grandi. Tagliare il cibo in pezzi più piccoli oppure ridurre la quantità.
Il cibo risulta tritato troppo finemente o acquoso	Il cibo è stato lavorato per un tempo troppo lungo. Si consiglia di azionare l'apparecchio per un tempo minore o ricorrere all'azione a impulsi di breve durata.
Il problema non si risolve	Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.

## **INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO**

### **PRODOTTO**



Ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)", la presenza del simbolo del bidone barrato indica che questo apparecchio non è da considerarsi rifiuto urbano: il suo smaltimento deve pertanto essere effettuato mediante raccolta separata. Lo smaltimento effettuato in maniera non separata può costituire un potenziale danno per l'ambiente e per la salute. Tale prodotto può essere restituito al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio.

Lo smaltimento improprio dell'apparecchio costituisce condotta fraudolenta ed è soggetto a sanzioni da parte dell'Autorità di Pubblica Sicurezza. Per ulteriori informazioni è possibile rivolgersi all'amministrazione locale competente in materia ambientale.

### **IMBALLO**

Per informazioni su come smaltire correttamente gli imballi che proteggono questo prodotto e le sue parti e/o accessori, seguire le indicazioni riportate nel packaging.

## **CONDIZIONI DI GARANZIA**

*La Società Tognana Porcellane S.p.A. vi ringrazia per la scelta e vi garantisce che i propri apparecchi sono frutto delle ultime tecnologie e ricerche.*

*L'apparecchio è coperto dalla garanzia convenzionale per il periodo di DUE ANNI dalla data di acquisto da parte del primo utente. La presente garanzia lascia impregiudicata la validità della normativa in vigore riguardante i beni di consumo (D.L. 6 Settembre 2005 n. 206 art. 130).*

*Per poter presentare un reclamo ai sensi della Garanzia, il consumatore deve presentare la ricevuta o la fattura attestante l'acquisto del prodotto.*

*Se il consumatore desidera presentare un reclamo ai sensi della Garanzia, deve rivolgersi al rivenditore oppure contattare direttamente Tognana Porcellane S.p.A. all'indirizzo e-mail: [support@tognana.com](mailto:support@tognana.com), o al numero di telefono **+39 0422 – 6721**.*

*I componenti o le parti che risulteranno difettosi per accertate cause di fabbricazione saranno riparati o sostituiti gratuitamente presso la nostra rete d'assistenza autorizzata, durante il periodo di garanzia di cui sopra.*

*I costi di riparazione, inclusi i costi dei componenti di ricambio, e i costi di spedizione per la consegna di un prodotto o un componente privo di difetti saranno sostenuti da Tognana Porcellane S.p.A.*

*Tognana Porcellane S.p.A. dovrà inoltre sostenere i costi di spedizione per la restituzione del prodotto o del componente difettoso, qualora Tognana Porcellane S.p.A. o il centro di assistenza richieda la restituzione del prodotto o del componente difettoso. Tuttavia, il consumatore dovrà sostenere i costi di un imballaggio idoneo alla restituzione del prodotto o del componente difettoso.*

*Tognana Porcellane S.p.A. si riserva il diritto di effettuare la sostituzione integrale dell'apparecchio, qualora la riparabilità risultasse impossibile o troppo onerosa, con un altro apparecchio uguale (o simile) nel corso del periodo di garanzia.*

*In questo caso la decorrenza della garanzia rimane quella del primo acquisto: la prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo della garanzia stessa.*

*Questo apparecchio non verrà mai considerato difettoso per materiali o fabbricazione qualora dovesse essere adattato, cambiato o regolato, per conformarsi a norme di sicurezza e/o tecniche nazionali o locali, in vigore in un Paese diverso da quello per il quale è stato originariamente progettato e fabbricato.*

*Questo apparecchio è stato progettato e costruito per un impiego esclusivamente domestico: qualunque altro utilizzo fa decadere la garanzia.*

*La garanzia non copre:*

- le parti soggette ad usura o logorio, né quelle parti che necessitano di una sostituzione e/o manutenzione periodica;*
- l'uso professionale del prodotto;*
- i mal funzionamenti o qualsiasi difetto dovuti ad errata installazione, configurazione, aggiornamento di software / BIOS / firmware non eseguita da personale autorizzato Tognana Porcellane S.p.A.;*
- riparazioni o interventi eseguiti da persone non autorizzate da Tognana Porcellane S.p.A.;*
- manipolazioni di componenti dell'assemblaggio o, ove applicabile, del software.*

*Ulteriori rivendicazioni, in particolare le richieste di indennizzo, sono escluse, a meno che la responsabilità non sia obbligatoria per legge.*










*Al termine del periodo di validità della Garanzia, o per i prodotti che non sono coperti dalla stessa, Tognana Porcellane S.p.A. resta a disposizione del cliente finale per qualsiasi domanda o informazione. Ulteriori informazioni sono altresì disponibili sul nostro sito Web: [www.tognana.com](http://www.tognana.com)*

*Tognana si riserva la facoltà di apportare tutte le modifiche necessarie al miglioramento estetico e qualitativo del prodotto, in qualsiasi momento e senza preavviso.*

*Dear Customer,*

*Thank you for choosing our food processor designed to prepare food. Tognana Porcellane S.p.A. shall not be held liable for any damage that may be caused directly or indirectly to persons, property or pets as a result of failure to observe all the instructions set out in the operating Manual regarding installation, operation and maintenance of the appliance.*

## **SYMBOLS USED THE MANUAL/ITEM AND THEIR MEANINGS**

	<b>This symbol indicates that the manual must be read carefully before use. Pay special attention to the safety precautions. Keep this manual in a safe place as it is an integral part of the product itself.</b>
	<b>HAZARD: this indicates a potential imminent hazard with a high level of risk which, if not prevented, is highly likely to result in severe injury or even loss of life</b>
	<b>WARNING: this indicates a potential hazard with a medium level of risk which, if not prevented, is highly likely to result in severe injury or loss of life</b>
	<b>CAUTION: this indicates a potential hazard with a low level of risk which, if not prevented, may result in minor or moderate injury</b>
	<b>IMPORTANT NOTE: this indicates useful information for the correct use of the item</b>
	<b>Class II: this symbol indicates that the appliance is double insulated and therefore does not require an earthed plug</b>
	<b>This symbol on the item or on the packaging indicates that the appliance must be disposed of separately from other waste at the end of its life for proper treatment and recycling purposes</b>
	<b>This symbol indicates that the device complies with the essential safety requirements of European Community regulations/directives</b>
	<b>This symbol indicates that the MOCA (materials and objects intended for contact with food) are suitable for contact with food</b>



## **PRODUCT SAFETY**



### **IMPORTANT NOTES ON CORRECT USE**

1. This appliance is intended exclusively to prepare food.
2. This appliance is intended for domestic use and similar applications, such as:
  - \*staff kitchens of shops, offices, and other work environments;
  - \*agritourisms;
  - \*guests of hotels, pensions, and other residential type environments;
  - \*bed and breakfast type environments.
3. This product is not a toy.
4. Use the product for the sole purpose for which it has been designed. The manufacturer is not liable for damage or injury caused by improper use.
5. Unauthorised repairs or changes shall void the warranty.
6. Do not use outdoors.
7. Never leave the appliance on unattended.
8. Turn off the appliance and disconnect the power to the charging adapter before using the product, storing it for long periods, dismantling it, assembling it, and before cleaning.
9. Do not use the appliance for more than 1 minute continuously. After 1 minute of continuous use, leave the unit to rest for 5 minutes before using it again.
10. Check that the appliance is stable and secured before proceeding with use.
11. Do not operate the appliance empty.
12. Check that the appliance is properly assembled before use.
13. Do not process hot ingredients. Leave hot ingredients to cool down to room temperature before placing them in the bowl.
14. Do not use to chop very hard dry foods such as meat with bones, soybeans, pepper, coffee beans, ice cubes and frozen food.
15. To turn the unit off, release the power button.
16. Use only original accessories and spare parts.



## HAZARD

### ITEM

1. Improper use of the product may cause damage or injury.
2. Do not leave parts of the packaging (plastic bags, polystyrene foam, etc.) within reach of children or dependent persons as these objects are potential sources of danger (e.g. risk of suffocation).
3. The appliance can be used by children at least 8 years of age and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience or the necessary knowledge, provided they are supervised or have received instructions on how to safely use the appliance and understand the inherent dangers. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance under the user's responsibility must not be performed by unattended children.
4. Supervise children in order that they do not play with the appliance
5. Avoid contact with the moving parts. Keep hands, hair, clothing, spatulas and other tools far from the accessories during operation to reduce the risk of injury to persons and/or damage to the appliance.
6. To avoid electric shocks, do not submerge the body of the product in water or other liquids.
7. The appliance is not to be used by children. Keep the product under constant surveillance during use.
8. Use only the accessories supplied with the product or recommended by the manufacturer.
9. This appliance does not contain repairable parts. Do not try to repair it by yourself. Arrange for maintenance to be performed by a qualified service centre using only identical spare parts. This will ensure the continued safety of the product.
10. Do not use the appliance in high-temperature environments.
11. Do not use if the appliance has been dropped or damaged in any way. Do not attempt to repair it yourself. Contact the retailer for repair/replacement, if under warranty, or call customer support.
12. Check that the appliance is properly assembled and positioned

- on a stable and secure surface before operating it.
13. The blades are sharp. Exercise extra caution when handling the sharpened blades and during cleaning.
  14. Do not insert hands or other utensils in the food processor bowl. If the food needs to be pushed towards the bottom, use an appropriate utensil such as a spatula.
  15. Never use fingers to push foodstuffs into the filler tube. Use only the supplied pusher.
  16. Once the food has been blended, remove the blade first and then handle the blended food. Do not handle the blended food without having first removed the blade.
  17. The lid and bowl can both be removed only if the blades have completely stopped.
  18. The motor cannot be used for any purpose other than the intended use.
  19. Do not attempt to modify or damage the locking mechanism of the bowl lid.
  20. When the appliance is turned off, the blade keeps turning for a few moments: do not touch it with your hands.

## **CABLE AND ADAPTER**

1. The charging adapter must be connected to an AC power outlet (standard household current). Do not use other power outlets.
2. Do not use the USB cable or adapter if they are damaged.
3. Use only the charging adapter included in the packaging.
4. To avoid electric shocks, do not immerse the charging adapter or power cord in water or other liquids.
5. The charging adapter must be used in a dry and clean place. Use of the appliance in wet or dirty environments may give rise to the risk of fire, electric shocks or electrocution.
6. Do not touch the power cord or plug with wet hands.
7. Do not let the cord hang over the counter.
8. Be careful not to pull or trip on the power cord. Keep the cord far from sources of heat, hot objects and open flames.
9. Disconnect the cord from the mains before cleaning and when it is not in use. To disconnect the cord from the mains, do not pull on it but rather grab the plug.

10. Check that the cord is fully unwound.
11. The cord must not be twisted or wrapped around the appliance.
12. Do not use the appliance if the charging adapter or power cord are damaged. Do not attempt to repair it yourself. Contact the retailer for repair/replacement, if under warranty, or call customer support.
13. Use only the charging adapter included in the packaging.
14. Do not use extension cords, power strips or timer devices.
15. Do not remove the plug of the charging adapter from the power outlet by pulling on the USB cord.

## **BATTERY**

1. The appliance has a rechargeable, non-replaceable lithium battery pack.
2. Once fully charged, disconnect the adapter from both the power socket and the appliance.
3. Do not turn the appliance on during charging.
4. Do not expose the battery pack or the appliance to fire or excessive heat. The batteries may explode.

## **PRODUCT CONFORMITY**

***The manufacturer Tognana Porcellane S.p.A. declares that the product Food Processor Mod. Avant-Space complies with Directive 2014/30/EU of the European Parliament and of the Council, of 26th February 2014, on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility.***

***The manufacturer Tognana Porcellane S.p.A. declares that the product Food Processor Mod. Avant-Space complies with Directive 2014/35/EU of the European Parliament and of the Council, of 26th February 2014, on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits.***

***The manufacturer Tognana Porcellane S.p.A. declares that the product Food Processor Mod. Avant-Space complies with Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council, of 21st October 2009, on establishing a framework for the setting of ecodesign requirements for energy-related products.***

**The manufacturer Tognana Porcellane S.p.A. declares that the product *Food Processor Mod. Avant-Space* complies with Directive 2011/65/EU of the Parliament and of the Council, of 8th June 2011 and subsequent Commission Delegated Directive 2015/863, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.**

## TECHNICAL DATA

### Product

- Power: 200W
- USB cable, type C
- Input voltage: 5VDC, 2A
- Dimensions: 16x15x30 cm
- Net weight: 1150 g

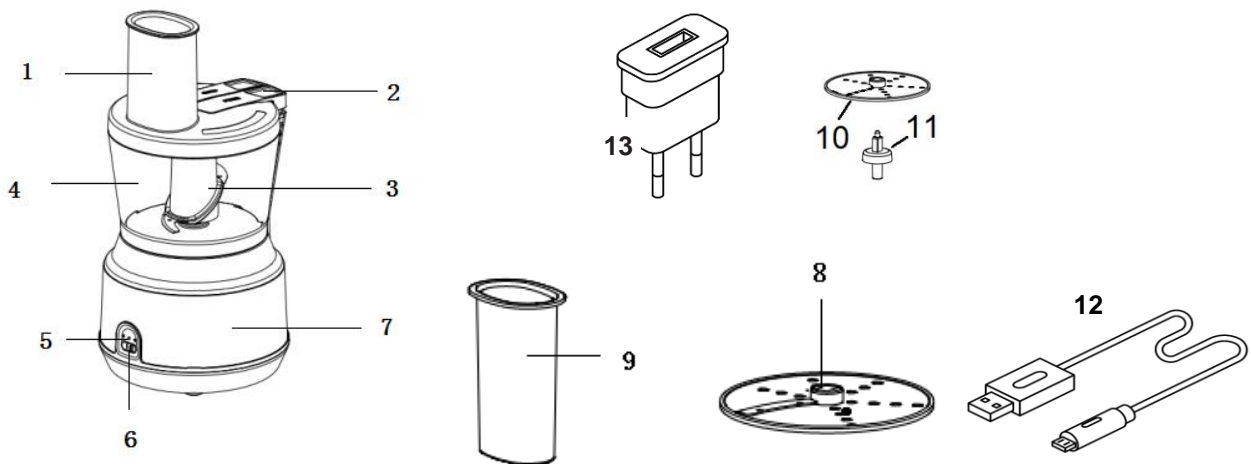
### Battery

- Lithium battery pack: 7.4V, 2000mAh, 14.8Wh
- Battery duration: up to 45 x 200 g vegetable sauté mixes

### Charging adapter

- Input: 100-240Vac ~ 50-60Hz, 0.5A max
- Output: 5VDC – 2.0A

## COMPONENTS



1. Filler tube
2. Speed button (Purée: speed 1, Chop hacher: speed 2)
3. Shaft with 2 blades
4. Bowl
5. Battery LED indicators
6. Charger port with cover
7. Motor unit
8. Julienne slicing/cutting disc
9. Tamper
10. Grating disc
11. Disc holding shaft
12. USB-C charging cord
13. Charging adapter

## **BEFORE FIRST USE**

1. Extract the various components from the packaging, check that they are intact and complete, gently remove any protections and labels. The packaging includes:
  - No.1 Motor body
  - No.1 Shaft with 2 blades
  - No.1 Slicing disc
  - No.1 Grating disc
  - No.1 Disc holding shaft
  - No.1 Bowl with lid
  - No.1 USB-C cord
  - No.1 Charging adapter
  - No.1 User Manual
2. Before the first use, or after long periods of non-use, wash all the parts that come into contact with foodstuffs as indicated in the “Cleaning and Maintenance” section.
3. Check that all the parts are properly assembled and in position before use.
4. Charge the appliance.

## **RECHARGING THE BATTERY**

1. Open the rubber protection on the motor housing. Connect the USB connector of the cable to the motor housing.
2. Connect the USB connector to the charging adapter.
3. Connect the charging adapter to the wall socket.
4. The lights will flash during charging. The lights stop flashing when the appliance is fully charged. See the “Indicator lights” section for details.
5. Approximately 3 hours are needed to fully charge the appliance. Do not charge the appliance for more than 12 hours to prevent possible damage to the charging adapter due to mains voltage fluctuations or power outages.

### **Notes:**

- The appliance is shipped with the batteries approximately 30% charged. During use, one or two charge LED indicators may turn on. The appliance will work properly even without being charged before the first use. It is recommended to fully charge the appliance before first use for best performance.
- To ensure continued performance and maximum battery duration, it is recommended to charge the battery at a room temperature between 15°C and 25°C. Taking this precaution will help avoid serious damage to the battery itself.

## **ASSEMBLY**

1. Place the appliance on a flat and stable surface.
2. Place the bowl on the motor body, aligning the two tabs of the bowl with the grooves on the motor body, turning it clockwise to secure the bowl until you hear a “click”.

## **FOOD BLENDER**

3. Carefully lift the blade assembly, holding it from the shaft and insert it on the central bowl shaft, securing it by pushing downwards (until you hear a click).
4. Place the processing lid on the bowl, aligning the grooves on the bottom part of the lid with the tabs on the top part of the bowl, turning it clockwise until you hear a click.

## **SLICING/MINCING AND GRATING DISCS**

Select the disc according to the desired processing (slicing, julienne cut or grating), making sure the blades to be used are facing upwards.

3. Insert the disc holding shaft on the central pin of the bowl, holding it by the metal pin.
4. Insert the disc on the central bowl shaft.
5. Place the processing lid on the bowl, aligning the grooves on the bottom part of the lid with the tabs on the top part of the bowl, turning it clockwise until you hear a click.



**HAZARD! The blades are very sharp! Exercise extra caution when handling the blades!**



### **IMPORTANT NOTES ON CORRECT USE**

If the appliance is not properly assembled, it will not work. For safety reasons, this unit is fitted with two interlocking systems that prevent operation of the unit if the lid or bowl are removed. Do not attempt to screw in the unit without the lid or bowl properly positioned and locked.

## **OPERATING PRINCIPLE**

### **FOOD BLENDER**



#### **IMPORTANT NOTE:**

**Do not operate the appliance with the bowl empty.**

1. Insert the food to be blended in the bowl. Do not overly fill the bowl, considering that the foods should not exceed 2/3 of the bowl's volume at the end of processing.
2. Properly fit the lid, locking it in position.
3. This food blender has two speeds:
  - Purée: for a smooth and consistent result (mince)
  - Chop hacher: for a coarser result (chopped)
4. Press and hold the "Chop hacher" or "Purée" button for the desired time. When the button is released, the appliance stops.
5. Lift the blade before emptying the contents of the container.



**HAZARD! When the appliance is turned off, the blade keeps turning for a few moments: do not touch it with your hands.**

## **SLICING/MINCING AND GRATING DISCS**

1. Introduce the food to be processed in the filler tube using the tamper. Never, under any circumstances, insert *foodstuffs* with your hands.
2. Press and hold the "Chop hacher" or "Purée" button according to the food type and for the desired time.
3. Always use the special tamper, continuously pushing the food in contact with the disc until it is finished.

4. After processing, and once the appliance has completely stopped, remove the lid by rotating it counter-clockwise, remove the disc and empty the contents, eliminating any food residue using a spatula.

**If food builds up around the blades during use:**

1. Release the speed button and wait for the blades to completely stop.
2. Remove the processing lid.
3. Use a spatula to carefully remove the food. Do not use your fingers because the blades are sharp!
4. Once the food has been removed and the blades cleaned, refit the lid and continue processing.

**Notes and tips:**

- Most processing takes less than 6 seconds, therefore, exercise caution during processing to avoid unwanted results.
- Do not use the appliance for more than 1 minute continuously. After 1 minutes of continuous use, the unit may overheat. Wait 5 minutes before using the unit again. After 3 cycles, the appliance must be stopped for 15 minutes to allow the main motor to cool down.
- Do not shake or move the appliance during processing.
- Start processing with pulse movements, rapidly pressing and releasing the speed button until obtaining the desired consistency.
- Do not use to chop very hard dry foods such as meat with bones, soybeans, pepper, coffee beans, ice cubes and frozen food.
- Do not overload the appliance motor; it is better to add the ingredients gradually through the special filler tube.
- Do not process hot ingredients. Leave hot ingredients to cool down to room temperature before placing them in the bowl.
- For the food blender and grater disc, it is recommended to cut the ingredients into 2 cm pieces before inserting them in the bowl.
- To avoid damaging the blades, the first 3 seconds of the “Chop hacher” button will be at maximum speed, then be reduced.
- The food blender can prepare up to 45 x 300g sauté mixes in a single charge cycle.

## **INDICATOR LIGHTS**

The indicator lights of the immersion blender provide information about different situations.

- Battery duration during use:  
When the food blender is used and the battery starts to discharge, the LED lights turn off from top to bottom, indicating the residual battery charge.
  - From 100% to 66% charge: lights 1, 2 and 3 will all be lit
  - From 65% to 33% charge: lights 1 and 2 will be lit
  - From 32% to 20% charge: light 1 will be lit
  - If the battery has less than 20% charge, light 1 will flash and the appliance needs to be charged.
- Charge indication:  
The indicator lights also provide feedback during the charge process:
  - If the battery charge is less than 33%, lights 1, 2 and 3 flash during charging.
  - If the battery charge is between 65% and 33%, light 1 will be steadily lit, and lights 2 and 3 will flash.
  - If the battery charge is between 99% and 66%, lights 1 and 2 will be steadily lit and only light 3 will flash.
  - If the battery charge is greater than 99%, lights 1, 2 and 3 will be steadily lit and the



charge process is considered complete.

- Overcharge indication:
  - The immersion blender has an automatic protection system that prevents operation under excessive strain.
  - If the strain is excessive, the appliance automatically turns off. If the appliance is detected as being under strain, all 3 lights will flash 5 times and the unit will turn off. Releasing the activation button will cause the lights to turn off. Reduce the food blender's workload and wait 15 minutes before using it again.

## **CLEANING AND MAINTENANCE**

Before cleaning, always disconnect the appliance from the power socket and leave it to completely cool.

### **CLEANING**

#### **1. MOTOR BODY**

Clean the motor body with a soft cloth or slightly dampened sponge and dry with a cloth.



**HAZARD!: DO NOT WASH IN THE DISHWASHER OR IMMERSE IN LIQUIDS!**


#### **2. BOWL, BLADE ASSEMBLY, LID, DISCS AND TAMPER**

These are dishwasher-safe at a maximum temperature of 55°C, or washable with hot water and dishwashing detergent. **Hand washing is recommended so as not to alter the characteristics of the materials.**



**CAUTION!**

**Exercise caution when handling the chopping blades.**

**IMPORTANT NOTE**  : Do not use chemical detergents, steel wool or abrasive detergents for cleaning.

### **MAINTENANCE**

Leave the appliance to completely cool before stowing it or winding the power cord.

Check that all the parts are clean and dry before putting them away.

Never stow the appliance while it is still wet.

It is recommended to store the appliance in a dry and clean place away from humidity and dust.

## **TROUBLESHOOTING**

<b>Problem</b>	<b>Solution</b>
The appliance does not switch on	Check that the appliance is charged. Charge the battery when the battery indicator 1 blinks or when the battery is completely flat.
The appliance does not charge	Check that the cords have been properly inserted in their slots.
The appliance stops during use	In case of an overload or jam, the appliance automatically turns off to avoid damage to the motor. Split the preparation into smaller quantities. For certain recipes, adding liquids into the bowl can reduce motor strain.
The food builds up on the lid or on the walls of the recipient	There may be too much food in the recipient. Turn the appliance off, wait for the blades to stop turning, remove the lid and clean the recipient and lid with a spatula. Remove any excess food.
The food is not evenly blended	The amount of food to be blended is too much, or the pieces are too large. Cut the food into smaller pieces or reduce the amount.
The food ends up too finely blended or watery	The food has been processed for too long. It is recommended to operate the appliance for less time or use the short pulse action.
The problem persists	Contact an authorised service centre.

## **INFORMATION ON DISPOSAL**

### **ITEM**



Pursuant to Art. 26 of Legislative Decree No. 49 of 14 March 2014 “Implementation of Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE)”, the crossed-out bin symbol indicates that this appliance is not to be considered municipal waste. Disposing of it must therefore be carried out by separate waste collection. Failure to dispose of the appliance as separate waste may constitute a potential hazard to the environment and human health. Said product can be returned to the distributor upon purchase of a new appliance.

Improper disposal of the appliance constitutes fraudulent conduct and is subject to sanctions by the Police Authority. For further information, contact the local administration responsible for environmental management.

### **PACKAGING**

For information on how to correctly dispose of the packaging used to protect this product and its parts and/or accessories, follow the instructions in the packaging.

## **WARRANTY TERMS**

*Tognana Porcellane S.p.A. thanks you for your choice and guarantees that its appliances are a product of the latest technologies and research.*

*The appliance is covered by the standard TWO-YEAR warranty from the date of purchase by the first user. This warranty is without prejudice to the validity of the legislation in force concerning consumer goods (L.D. no. 206 of 6th September 2005, art. 130).*

*In order to make a claim under the Warranty, the consumer must submit the receipt or invoice certifying the purchase of the product.*

*If the consumer wishes to submit a claim under the Warranty, they must contact their retailer or Tognana Porcellane S.p.A. directly at the following email address: [support@tognana.com](mailto:support@tognana.com), or phone number **+39 0422 – 6721**.*

*The components or parts found to have ascertained manufacturing defects shall be repaired or replaced free of charge by our authorised service network, during the aforementioned warranty period.*

*The repair costs, including the cost of the spare parts, the shipping costs for the delivery of a defect-free product or component, shall be borne by Tognana Porcellane S.p.A.*

*Tognana Porcellane S.p.A. shall also bear the shipping costs for the return of the defective product or component, in the event Tognana Porcellane S.p.A. or the service centre requests the return of the defective product or component. In any case, the consumer shall bear the cost of suitable packaging for the return of the defective product or component.*

*Tognana Porcellane S.p.A. reserves the right to fully replace the appliance in the event its repair is found to be impossible or disproportionately expensive, with another equivalent (or similar) appliance within the warranty period.*

*In this case, the warranty period shall remain that of the first purchase: any servicing carried out during the warranty period shall not extend the warranty period itself.*

*This appliance shall never be considered defective in terms of its materials or manufacture in the event it is adapted, changed, or adjusted to comply with national or local safety and/or technical standards in force in a country other than that for which it was originally designed and manufactured.*

*This appliance has been designed and built for domestic use only: any other use shall void the warranty.*

*The warranty does not cover:*

- parts subject to wear and tear, or parts requiring periodic replacement and/or maintenance;*
- professional use of the product;*
- malfunctions or any defects resulting from incorrect installation, configuration, software / BIOS / firmware updates not carried out by Tognana Porcellane S.p.A. authorised personnel;*
- repairs or servicing carried out by persons not authorised by Tognana Porcellane S.p.A.;*
- tampering with the assembly components, or where applicable, with the software.*

*Additional claims, in particular requests for compensation, shall be excluded unless liability is established by law.*










*At the end of the Warranty period, or for products not covered by said Warranty, Tognana Porcellane S.p.A. shall remain available to assist with any questions or requests for information by the end Client. Further information can also be found on our Website: [www.tognana.com](http://www.tognana.com)*

*Tognana reserves the right to make any changes necessary to improve the look and quality of the product, at any time and without prior notice.*

*Cher Client,*

*merci d'avoir choisi notre robot de cuisine destiné à la préparation d'aliments. Tognana Porcellane S.p.A. décline toute responsabilité pour tout dommage pouvant survenir directement ou indirectement aux personnes, aux biens et aux animaux domestiques en raison du non-respect de toutes les prescriptions indiquées dans le « Manuel d'utilisation » approprié en matière d'installation, d'utilisation et d'entretien de l'appareil.*

## **SYMBOLES PRÉSENTS DANS LE MANUEL/PRODUIT ET LEUR SIGNIFICATION**

	<b>Ce symbole indique qu'il faut lire attentivement ce manuel avant de l'utiliser. Prêter une attention particulière aux instructions de sécurité. Conserver ce manuel avec précaution car il fait partie intégrante du produit.</b>
	<b>DANGER : le mot indique un danger potentiel imminent avec un niveau de risque élevé qui, s'il n'est pas évité, est susceptible de causer des blessures graves ou la mort</b>
	<b>AVERTISSEMENT : le mot indique un danger potentiel avec un niveau de risque moyen qui, s'il n'est pas évité, est susceptible de causer des blessures graves ou la mort</b>
	<b>ATTENTION : indique un danger potentiel présentant un faible niveau de risque qui peut entraîner des blessures mineures ou modérées s'il n'est pas évité</b>
	<b>REMARQUE IMPORTANTE : les mots indiquent des informations utiles pour une utilisation correcte du produit</b>
	<b>Classe II : ce symbole indique que l'appareil est à double isolation électrique et qu'il ne requiert pas de fiche avec mise à la terre</b>
	<b>Ce symbole sur le produit ou l'emballage indique que l'appareil doit être collecté séparément des autres déchets en fin de vie afin de permettre un traitement et un recyclage adéquats</b>
	<b>Ce symbole indique que l'appareil est conforme aux exigences de sécurité prévues par les règlements/directives communautaires européens</b>
	<b>Ce symbole indique que les MOCA (matériaux et objets en contact avec les aliments) sont aptes au contact alimentaire</b>

## **SÉCURITÉ DU PRODUIT**



### **REMARQUES IMPORTANTES SUR L'UTILISATION CORRECTE**

1. Cet appareil est destiné exclusivement à la préparation d'aliments.
2. Cet appareil est destiné à un usage domestique et à des applications similaires, telles que :
  - \* les cuisines du personnel des magasins, bureaux et autres lieux de travail ;
  - \* les gîtes de vacances ;
  - \* les clients des hôtels, des pensions de famille et d'autres environnements de type résidentiel ;
  - \* les environnements de type « chambre d'hôtes ».
3. Ce produit n'est pas un jouet.
4. N'utilisez le produit que pour l'usage pour lequel il a été conçu. Le fabricant n'est pas responsable des dommages ou des blessures causés par une utilisation incorrecte.
5. Les réparations ou modifications non autorisées annuleront la garantie.
6. N'utilisez pas le produit à l'extérieur.
7. Ne laissez jamais l'appareil allumé sans surveillance.
8. Éteignez l'appareil et déconnecter l'alimentation de l'adaptateur de recharge avant d'utiliser le produit, de le ranger pour une longue durée, de le démonter, de le monter et avant de procéder au nettoyage.
9. N'utilisez pas l'appareil pendant plus d'1 minute d'affilée. Après 1 minute d'utilisation continue, laissez l'appareil se reposer pendant 5 minutes avant de reprendre l'utilisation.
10. Vérifiez que l'appareil est stable et fixe avant de l'utiliser.
11. Ne mettez pas l'appareil à vide en marche.
12. Assurez-vous que l'appareil est correctement assemblé avant l'utilisation.
13. Ne travaillez pas des ingrédients chauds. Laissez refroidir les ingrédients chauds à température ambiante avant de les mettre dans le bol.
14. N'utilisez pas le robot pour hacher des aliments secs très durs, comme de la viande avec l'os, des graines de soja, des grains de café, des glaçons et des aliments congelés.

15. Pour éteindre l'appareil, relâchez le bouton d'alimentation.
16. N'utilisez que des accessoires et des pièces de rechange d'origine.



**DANGER**

## **PRODUIT**

1. Une utilisation incorrecte du produit peut entraîner des dommages ou des blessures.
2. Ne laissez pas des pièces d'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, etc.) à la portée des enfants ou des personnes non autonomes, car ces objets sont des sources potentielles de danger (ex. : risque d'étouffement).
3. L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ou sans les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient surveillés ou après que ces personnes ont reçu des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et à la compréhension des dangers afférents. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance, destinés à être effectués par l'utilisateur, ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
4. Surveillez les enfants pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil
5. Évitez le contact avec les parties en mouvement. Gardez les mains, les cheveux, les vêtements, les spatules et autres outils à l'écart des accessoires pendant le fonctionnement afin de réduire le risque de blessures aux personnes et/ou de dommages à l'appareil.
6. Afin d'éviter les chocs électriques, ne pas plonger le corps du produit dans de l'eau ou d'autres liquides.
7. L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Gardez le produit sous surveillance constante pendant son utilisation.
8. N'utilisez que les accessoires fournis ou recommandés par le fabricant.
9. Cet appareil ne contient aucune pièce réparable. N'essayez pas de le réparer vous-même. Faites-le réviser par un centre de

- service qualifié en utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela permettra de conserver la sécurité du produit.
10. N'utilisez pas l'appareil dans des environnements à haute température.
  11. Ne pas utiliser si l'appareil est tombé ou a été endommagé d'une manière ou d'une autre. N'essayez pas de le réparer vous-même. Contacter le revendeur pour la réparation/remplacement, si sous garantie, ou le service à la clientèle.
  12. Assurez-vous que l'appareil est correctement assemblé et positionné sur un plan stable et fixe avant de le mettre en marche.
  13. Les lames sont coupantes. Faites très attention lors de la manipulation des lames coupantes et durant le nettoyage.
  14. N'introduisez pas les mains ou d'autres ustensiles dans le bol du robot de cuisine. Pour pousser les aliments vers le bas, utilisez un ustensile adapté, comme une spatule.
  15. N'utilisez jamais les doigts pour pousser les aliments dans le tube de remplissage. Utilisez toujours le poussoir fourni.
  16. Après avoir fini de hacher les aliments, retirez d'abord la lame puis manipuler les aliments hachés. Ne manipulez pas les aliments hachés avant d'avoir retiré la lame.
  17. Le couvercle et le bol peuvent être retirés uniquement si les lames sont complètement arrêtées.
  18. Le moteur ne peut pas être utilisé pour un usage différent de celui prévu.
  19. Ne tentez jamais de modifier ou d'endommager le mécanisme de verrouillage du couvercle du bol.
  20. Quand l'appareil est éteint, la lame tourne encore pendant quelques instants ne la touchez pas avec les mains.

## **CÂBLE ET ADAPTATEUR**

1. L'adaptateur de recharge doit être branché à une prise électrique CA (courant domestique standard). N'utilisez pas d'autres prises électriques.
2. N'utilisez pas le câble USB ou l'adaptateur s'ils sont endommagés.

3. Utilisez uniquement l'adaptateur de recharge inclus dans l'emballage.
4. Pour éviter les décharges électriques, ne plongez pas l'adaptateur de recharge ou le cordon d'alimentation dans l'eau ou d'autres liquides.
5. L'adaptateur de recharge doit être utilisé dans un endroit sec et propre. L'utilisation dans des environnements humides ou sales peut entraîner des risques d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.
6. Ne touchez pas le câble d'alimentation ou la fiche avec les mains mouillées.
7. Ne faites pas pendre le câble du plan de travail.
8. Veillez à ne pas tirer ou trébucher sur le cordon d'alimentation. Tenez le câble à l'écart des sources de chaleur, des objets chauds ou des flammes nues.
9. Débranchez le câble du secteur avant de nettoyer l'appareil et lorsqu'il n'est pas utilisé. Pour débrancher le câble du secteur, ne tirez pas sur le câble mais saisissez la fiche.
10. Assurez-vous que le câble est entièrement déployé.
11. Le câble ne doit pas être tordu ou enroulé autour de l'appareil.
12. N'utilisez pas l'appareil si l'adaptateur de recharge ou le cordon d'alimentation sont endommagés. N'essayez pas de le réparer vous-même. Contacter le revendeur pour la réparation/remplacement, si sous garantie, ou le service à la clientèle.
13. Utilisez uniquement l'adaptateur de recharge inclus dans l'emballage.
14. N'utilisez pas de rallonges, de prises multiples ou de temporisateurs.
15. Ne débranchez pas la fiche de l'adaptateur de recharge en tirant sur le câble USB.

## **BATTERIE**

1. L'appareil contient un bloc de batterie au lithium rechargeable non remplaçable.
2. Quand la recharge est terminée, débranchez l'adaptateur de la prise de courant et de l'appareil.
3. N'allumez pas l'appareil durant l'opération de recharge.



4. N'exposez pas le bloc de batterie ou l'appareil au feu ou à une chaleur excessive. Les batteries peuvent exploser.

## **CONFORMITÉ DU PRODUIT**

*Le fabricant Tognana Porcellane S.p.A. déclare que le produit Robot de cuisine Mod. Avant-Space est conforme à la Directive 2014/30/UE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2014 concernant l'harmonisation des législations des États membres relatives la compatibilité électromagnétique.*

*Le fabricant Tognana Porcellane S.p.A. déclare que le produit Robot de cuisine Mod. Avant-Space est conforme à la directive 2014/35/UE du Parlement Européen et du Conseil du 26 février 2014 concernant l'harmonisation des législations des États membres relatives à la mise à disposition sur le marché du matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension.*

*Le fabricant Tognana Porcellane S.p.A. déclare que le produit Robot de cuisine Mod. Avant-Space est conforme à la directive 2009/125/CE du Parlement Européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant un cadre pour la fixation d'exigences en matière d'écoconception applicables aux produits liés à l'énergie.*

Le fabricant Tognana Porcellane S.p.A. déclare que le produit *Robot de cuisine Mod. Avant-Space* est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 et à la Directive Déléguée ultérieure 2015/863 de la Commission relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

## **CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

### **Produit**

- Puissance : 200W
- Câble USB type C
- Tension d'entrée : 5VDC, 2A
- Dimensions : 16x15x30 cm
- Poids net : 1150 g

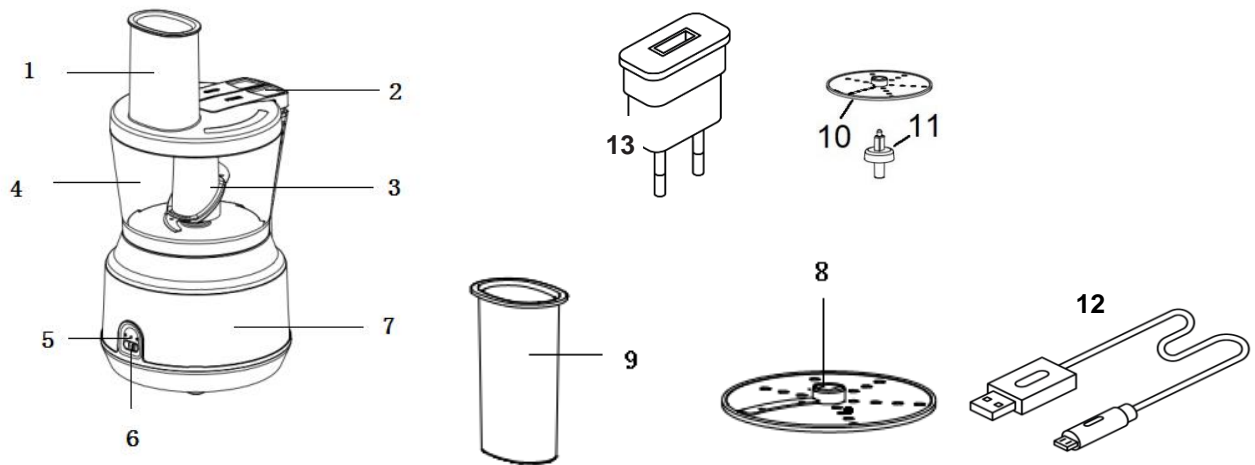
### **Batterie**

- Bloc de batterie au lithium : 7,4V, 2000mAh, 14.8Wh
- Autonomie de la batterie : jusqu'à 45 bases de légumes pour sauce de 200 g

### **Adaptateur de recharge**

- Entrée : 100-240Vca ~ 50-60Hz, 0.5A max
- Sortie : 5VCC – 2.0A

## **COMPOSANTS**



1. Tube de remplissage
2. Boutons vitesse (Puree : vitesse 1, Chop hacher : vitesse 2)
3. Tige avec 2 lames
4. Bol
5. Indicateurs LED de la batterie
6. Port du chargeur avec cache
7. Unité moteur
8. Disque pour trancher/couper en julienne
9. Pousseur
10. Disque pour râper
11. Arbre de fixation des disques
12. Câble de recharge USB-C
13. Adaptateur de recharge

## **AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION**

1. Déballez les différents composants, assurez-vous de leur intégrité, et retirez délicatement les protections et les étiquettes. L'emballage contient :
  - N.1 Corps moteur
  - N.1 Tige avec 2 lames
  - N.1 Disque pour trancher
  - N.1 Disque pour râper
  - N.1 Arbre de fixation des disques
  - N.1 Bol avec couvercle
  - N.1 câble USB-C
  - N.1 Adaptateur de recharge
  - N.1 Mode d'emploi
2. Avant la première utilisation, ou après une non-utilisation prolongée, lavez toutes les parties qui entrent en contact avec les aliments, comme indiqué dans la section « Nettoyage et entretien ».
3. Assurez-vous que toutes les pièces sont correctement assemblées et en place avant d'utiliser l'appareil.
4. Rechargez l'appareil.

## RECHARGE DE LA BATTERIE

1. Ouvrez la protection en caoutchouc sur le logement du moteur. Branchez le connecteur USB du câble au logement du moteur.
2. Branchez le connecteur USB à l'adaptateur de recharge.
3. Branchez l'adaptateur de recharge à une prise murale.
4. Les lumières clignotent pendant la recharge. Les lumières arrêtent de clignoter lorsque l'appareil est entièrement rechargé. Voir la section « Voyants lumineux » pour plus de détails.
5. Il faudra environ 3 heures pour recharger complètement l'appareil. Ne rechargez pas l'appareil pendant plus de 12 heures pour éviter tout dommage possible à l'adaptateur de recharge dû aux variations de tension du secteur électrique ou à des coupures de courant.

### Remarques :

- L'appareil est envoyé avec les batteries chargées à environ 30%. Durant l'utilisation, un ou deux indicateurs LED de charge peuvent s'allumer. L'appareil fonctionnera correctement même sans être rechargé auparavant. Il est recommandé de le recharger complètement avant la première utilisation pour obtenir de meilleures performances.
- Pour maintenir des performances et une durée optimale de la batterie, il est conseillé de la charger à une température ambiante comprise entre 15°C et 25°C. Cette précaution permettra d'éviter de graves dommages à la batterie.

## ASSEMBLAGE

1. Placez l'appareil sur une surface plate et stable.
2. Placez le bol sur le corps moteur en faisant correspondre les deux languettes du bol avec les fentes présentes sur le corps moteur, tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour fixer le bol jusqu'à entendre un clic.

## **HACHOIR**

3. Soulevez avec précaution le groupe de lames, en le tenant par la tige, insérez-le sur l'arbre central du bol et fixez-le en appuyant vers le bas (jusqu'à entendre un clic).
4. Placez le couvercle pour préparation sur le bol en alignant les fentes présentes dans la partie inférieure du couvercle sur les languettes présentes dans la partie supérieure du bol, tournez dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre un clic.

## **DISQUE POUR TRANCHER/HACHER ET RÂPER**

Sélectionnez le disque en fonction de l'opération à réaliser (trancher, coupe julienne ou râpe) en veillant à ce que les lames à utiliser soient tournées vers le haut.

3. Insérez l'arbre de fixation des disques sur l'axe central du bol en le tenant pas l'axe en métal.
4. Insérez le disque sur l'arbre central du bol.
5. Placez le couvercle pour préparation sur le bol en alignant les fentes présentes dans la partie inférieure du couvercle sur les languettes présentes dans la partie supérieure du bol, tournez dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre un clic.



**DANGER ! Les lames sont très coupantes ! Faites très attention lors de la manipulation des lames !**



## **REMARQUES IMPORTANTES SUR L'UTILISATION CORRECTE**

Si l'appareil n'est pas correctement assemblé, l'appareil ne fonctionnera pas. Pour des raisons de sécurité, cette unité est dotée de deux systèmes de verrouillage qui empêchent son fonctionnement si le couvercle ou le bol sont retirés. Ne tentez pas de démarrer l'unité sans le couvercle ou le bol correctement positionnés et verrouillés.

## **FONCTIONNEMENT**

### **HACHOIR**



#### **REMARQUE IMPORTANTE :**

**Ne mettez pas l'appareil en marche avec le bol vide.**

1. Introduisez les aliments à hacher dans le bol. Ne remplissez pas excessivement le bol et pensez qu'à la fin du processus les aliments ne doivent pas dépasser les  $\frac{2}{3}$  du volume du bol.
2. Fixez correctement le couvercle en le verrouillant en position.
3. Ce hachoir a deux vitesses :
  - Purée : pour un résultat plus lisse et homogène (broyé)
  - Chop hacher : pour un résultat plus grossier (haché)
4. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton « Chop hacher » le temps souhaité. L'appareil s'arrêtera en relâchant le bouton.
5. Soulevez la lame avant de vider le contenu du récipient.



**DANGER !** Quand l'appareil est éteint, la lame tourne encore pendant quelques instants ne la touchez pas avec les mains.

### **DISQUE POUR TRANCHER/HACHER ET RÂPER**

1. Versez les aliments à travailler dans le tube de remplissage en utilisant toujours le poussoir. N'introduisez en aucun cas *des aliments* avec les mains.
2. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton « Chop hacher » ou « Purée » en fonction du type d'aliments et pendant le temps souhaité.
3. Utilisez toujours le poussoir spécifique, en continuant à pousser les aliments en contact avec le disque jusqu'à la fin.
4. À la fin de l'opération et une fois que l'appareil est totalement arrêté, retirez le couvercle en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, retirez le disque, videz le contenu en éliminant les restes d'aliments à l'aide d'une spatule.

### **Si des aliments se déposent autour des lames pendant l'utilisation :**

1. Relâchez le bouton de vitesse et attendez que les lames s'arrêtent complètement.
2. Retirez le couvercle pour préparation.
3. Utilisez une spatule pour retirer les aliments. N'utilisez pas vos doigts car les lames sont tranchantes !
4. Après avoir retiré les aliments et nettoyé les lames, remontez le couvercle et procédez aux opérations.

### **Remarques et conseils utiles :**

- La plupart des opérations prennent moins de 6 secondes ; faites par conséquent attention pour éviter des résultats non souhaités.
- N'utilisez pas l'appareil pendant plus d'1 minute d'affilée. L'unité pourrait surchauffer après 1 minute d'utilisation continue. Laissez reposer l'unité pendant au moins 5 min. avant de reprendre l'utilisation. Après avoir effectué 3 cycles, l'appareil doit reposer 15 minutes pour permettre au moteur principal de refroidir.
- Ne secouez pas et ne déplacez pas l'appareil durant son fonctionnement.
- Commencez les opérations par impulsions, en appuyant et en relâchant rapidement le bouton de la vitesse, jusqu'à atteindre la consistance souhaitée.
- N'utilisez pas le hachoir pour moudre des aliments secs très durs comme la viande avec les os, les graines de soja, le poivre, les grains de café, les glaçons et les aliments congelés.
- Ne surchargez pas le moteur de l'appareil ; il vaut mieux ajouter les ingrédients progressivement à travers le tube de remplissage.
- Ne travaillez pas des ingrédients chauds. Laissez refroidir les ingrédients chauds à température ambiante avant de les mettre dans le bol.
- Pour le hachoir et la râpe, il est conseillé de couper les ingrédients en morceaux de 2 cm avant de les introduire dans le bol.
- Pour éviter l'endommagement des lames, les 3 premières secondes du bouton « Chop hacher » seront à la vitesse maximale, pour ensuite baisser.
- Le hachoir peut préparer jusqu'à 45 bases pour sauce de 350 g avec une seule recharge.

## **VOYANTS LUMINEUX**

Les voyants lumineux du mixeur plongeant fournissent des informations pour différentes situations.

- Autonomie de la batterie pendant l'utilisation:  
Quand le hachoir est utilisé et que la batterie commence à se décharger, les voyants lumineux s'éteignent alternativement du haut vers le bas pour indiquer la capacité restante de la batterie.
  - De 100 % à 66 % de la capacité : les voyants 1, 2 et 3 sont tous allumés
  - De 65% à 33% de la capacité : les voyants 1 et 2 sont allumés
  - De 32 % à 20 % de la capacité : le voyant 1 s'allume
  - Si la capacité est inférieure à 20 %, le voyant 1 clignote et l'appareil doit être rechargé.
- Indication de recharge :  
Les voyants lumineux fournissent également des informations pendant la recharge de l'appareil:
  - Si la capacité de la batterie est inférieure à 33 %, les voyants 1, 2 et 3 clignotent pendant la recharge.
  - Si la capacité de la batterie est comprise entre 65 % et 33 %, le voyant 1 est allumé de façon fixe et les voyants 2 et 3 clignotent.
  - Si la capacité de la batterie est comprise entre 99 % et 66 %, les témoins 1 et 2 s'allument de façon fixe et seul le témoin 3 clignote.
  - Si la capacité de la batterie est supérieure à 99 %, les voyants 1, 2 et 3 s'allument de façon fixe et le processus de recharge est considéré comme terminé.
- Indication de surcharge :
  - Le mixeur plongeant est doté d'un système de protection automatique qui n'autorise pas

le fonctionnement sous une contrainte excessive.

- Si la contrainte est excessive, l'appareil s'éteint automatiquement. Si l'appareil détecte une situation de contrainte, les 3 voyants clignotent 5 fois et l'appareil s'éteint. En relâchant le bouton d'activation, les voyants s'éteignent. Réduisez la charge de travail du hachoir, laissez-le reposer pendant plus de 15 minutes puis reprenez l'utilisation.

## **NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

Avant de procéder au nettoyage, débranchez toujours l'appareil de la prise de courant et laissez-le refroidir complètement.

### **NETTOYAGE**

#### **1. CORPS MOTEUR**

Nettoyez le corps moteur avec un chiffon humide ou avec une éponge légèrement humidifiée et séchez avec un chiffon.



**DANGER ! : NE LE LAVEZ PAS AU LAVE-VAISSELLE ET NE LE PLONGEZ PAS DANS DES LIQUIDES !**


#### **2. BOL, GROUPE DE LAMES, COUVERCLE, DISQUES ET POUSSEUR**

Ils sont lavables au lave-vaisselle à une température non supérieure à 55°C, ou avec de l'eau chaude et du liquide vaisselle. **Il est conseillé de les laver à la main pour conserver les caractéristiques des matériaux.**



**ATTENTION !**

**Faites attention lors de la manipulation des lames de coupe.**

**REMARQUE IMPORTANTE**  : N'utilisez pas de détergents chimiques, de la laine d'acier ou des détergents abrasifs pour le nettoyage.

### **ENTRETIEN**

Laissez refroidir complètement l'appareil avant de le ranger ou d'enrouler le cordon d'alimentation. Assurez-vous que toutes les pièces sont propres et sèches avant de les ranger.

Ne rangez jamais l'appareil quand il est encore mouillé.

Il est conseillé de conserver l'appareil dans un endroit sec, propre et loin de l'humidité et de la poussière.

## **RÉSOLUTION DES PROBLÈMES**

<b>Problème</b>	<b>Solution</b>
L'appareil ne s'allume pas	Vérifiez que l'appareil est chargé. Chargez la batterie quand l'indicateur 1 de la batterie clignote ou quand la batterie est complètement déchargée.
L'appareil ne se recharge pas	Assurez-vous que les câbles soient correctement insérés dans les fentes.
L'appareil s'arrête durant l'utilisation	En cas de surcharge ou de blocage, l'appareil s'éteint automatiquement pour éviter d'endommager le moteur. Divisez la préparation en plus petites quantités. Pour certaines recettes, ajoutez des liquides dans le bol peut réduire l'effort du moteur.
Les aliments s'accumulent sur le couvercle ou sur les parois du récipient	Il se peut que la quantité de nourriture contenue dans le récipient soit excessive. Éteignez l'appareil, attendez que les lames cessent de tourner, enlevez le couvercle et nettoyez le récipient et le couvercle avec une spatule. Éliminez tout excès d'aliments.
Les aliments ne sont pas hachés uniformément	La quantité d'aliments à hacher est trop importante ou les morceaux sont trop gros. Coupez les aliments en plus petits morceaux ou réduisez la quantité.
Les aliments sont hachés trop finement ou sont aqueux	Les aliments ont été hachés trop longtemps. Il est conseillé d'actionner l'appareil moins longtemps ou d'effectuer le hachage par impulsions de courte durée.
Le problème ne disparaît pas	Contactez un centre de service après-vente agréé.

## **INFORMATIONS RELATIVES À L'ÉLIMINATION**

### **PRODUIT**



Aux termes de l'art. 26 du Décret Législatif n° 49 du 14 mars 2014 « Mise en œuvre de la Directive 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) », la présence du symbole de la poubelle barrée indique que cet appareil ne doit pas être considéré comme un déchet domestique : son élimination doit donc être effectuée par collecte séparée. Une élimination effectuée de manière non sélective peut constituer un dommage potentiel pour l'environnement et la santé. Ce produit peut être retourné au distributeur lors de l'achat d'un nouvel appareil.

L'élimination inappropriée de l'appareil constitue un comportement frauduleux et est passible de sanctions de la part de l'Autorité de sécurité publique. Pour de plus amples informations, veuillez contacter votre administration locale compétente en matière d'environnement.

### **EMBALLAGE**

Pour plus d'informations sur la façon d'éliminer correctement les emballages qui protègent ce produit et ses parties et/ou accessoires, suivre les indications figurant sur l'emballage.

## **CONDITIONS DE GARANTIE**

*La Société Tognana Porcellane S.p.A. vous remercie pour votre choix et vous garantit que ses appareils sont le fruit des dernières technologies et recherches.*

*L'appareil est couvert par la garantie conventionnelle pour une période de DEUX ANS à compter de la date d'achat par le premier utilisateur. Cette garantie est sans préjudice de la validité de la législation en vigueur concernant les biens de consommation (D.L. 6 septembre 2005 n° 206 art. 130).*

*Pour pouvoir présenter une réclamation au titre de la garantie, le consommateur doit présenter le reçu ou la facture prouvant l'achat du produit.*

*Si le consommateur souhaite déposer une réclamation au titre de la Garantie, il doit s'adresser au revendeur ou contacter directement Tognana Porcellane S.p.A. à l'adresse électronique suivante : [support@tognana.com](mailto:support@tognana.com), o au numéro de téléphone **+39 0422 – 6721**.*

*Les composants ou pièces qui s'avèrent défectueux en raison de causes de fabrication avérées seront réparés ou remplacés gratuitement par notre réseau de service après-vente agréé, pendant la période de garantie susmentionnée.*

*Les frais de réparation, y compris le coût des pièces de rechange, et les frais d'expédition pour la livraison d'un produit ou d'un composant exempt de défauts sont à la charge de Tognana Porcellane S.p.A.*

*Tognana Porcellane S.p.A. prendra également en charge les frais d'expédition pour le retour du produit ou du composant défectueux, si Tognana Porcellane S.p.A. ou le centre de service demande la restitution du produit ou du composant défectueux. Toutefois, le consommateur doit supporter les coûts d'un emballage approprié pour le renvoi du produit ou du composant défectueux.*

*Tognana Porcellane S.p.A. se réserve le droit de remplacer complètement l'appareil, si la réparation est impossible ou trop coûteuse, par un autre appareil identique (ou similaire) pendant la période de garantie.*

*Dans ce cas, le début de la période de garantie reste celui du premier achat : les services effectués sous garantie ne prolongent pas la période de garantie.*

*Cet appareil ne pourra jamais être considéré comme défectueux dans ces matériaux ou dans sa fabrication s'il devait être adapté, modifié ou réglé afin de le rendre conforme aux réglementations techniques et/ou de sécurité nationales ou locales en vigueur dans un pays autre que celui pour lequel il a été initialement conçu et fabriqué.*

*Cet appareil a été conçu et fabriqué pour un usage exclusivement domestique : toute autre utilisation annule la garantie.*

*La garantie ne couvre pas :*

- les pièces sujettes à l'usure ou à la détérioration, ni les pièces nécessitant un remplacement et/ou une maintenance périodique ;*
- l'utilisation professionnelle du produit ;*
- les dysfonctionnements ou tout défaut dû à une installation, configuration, mise à jour incorrecte du logiciel / BIOS / firmware non effectuée par le personnel autorisé de Tognana Porcellane S.p.A. ;*
- les réparations ou interventions effectuées par des personnes non autorisées par Tognana Porcellane S.p.A. ;*
- la manipulation de composants de l'ensemble ou, le cas échéant, du logiciel.*

*Toute autre prétention, en particulier les demandes d'indemnisation, est exclue, à moins que la loi n'impose une responsabilité.*

*À la fin de la période de Garantie, ou pour les produits qui ne sont pas couverts par celle-ci, Tognana Porcellane S.p.A. reste à la disposition du client final pour toute question ou information. De plus amples informations sont également disponibles sur notre site web : [www.tognana.com](http://www.tognana.com)*










*Tognana se réserve la faculté d'apporter toutes les modifications nécessaires à l'amélioration esthétique du produit, à tout moment et sans préavis.*



**Estimado Cliente:**

**gracias por elegir nuestro robot de cocina destinado a la preparación de alimentos. Tognana Porcellane S.p.A. declina toda responsabilidad por cualquier daño que pueda derivarse directa o indirectamente a personas, cosas y animales domésticos como consecuencia de la inobservancia de todas las prescripciones indicadas en el "Manual del usuario" relativas a la instalación, uso y mantenimiento del aparato.**

## **SÍMBOLOS EN EL MANUAL/PRODUCTO Y SU SIGNIFICADO**

	<b>Este símbolo indica que se debe leer atentamente este manual antes de utilizar el aparato. Prestar especial atención a las instrucciones de seguridad. Conservar este manual con cuidado, ya que forma parte integrante del producto.</b>
	<b>PELIGRO: la palabra indica un peligro potencial inminente con un alto nivel de riesgo que, si no se evita, tiene una alta probabilidad de causar lesiones graves o la muerte</b>
	<b>ADVERTENCIA: la palabra indica un peligro potencial con un nivel de riesgo medio que, si no se evita, tiene una alta probabilidad de causar lesiones graves o la muerte</b>
	<b>PRECAUCIÓN: la palabra indica un peligro potencial con un nivel de riesgo bajo que, si no se evita, tiene la probabilidad de provocar lesiones leves o moderadas</b>
	<b>NOTA IMPORTANTE: las palabras indican información útil para el uso correcto del producto</b>
	<b>Clase II: este símbolo indica que el aparato tiene doble aislamiento y, por tanto, no necesita un enchufe con toma de tierra</b>
	<b>Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que el aparato, al final de su vida útil, debe recogerse por separado de otros residuos para su correcto tratamiento y reciclado</b>
	<b>Este símbolo indica que el aparato cumple los requisitos de seguridad de los reglamentos/directivas de la Comunidad Europea</b>
	<b>Este símbolo indica que los MOCA (materiales y artículos en contacto con alimentos) son aptos para el contacto con alimentos</b>

## **SEGURIDAD DEL PRODUCTO**



### **NOTAS IMPORTANTES SOBRE EL USO CORRECTO**

1. Este aparato está destinado exclusivamente para la preparación de alimentos.
2. Este aparato está destinado al uso doméstico y a aplicaciones similares, como:
  - \*zonas de cocina del personal de tiendas, oficinas y otros lugares de trabajo;
  - \*agroturismos;
  - \*clientes de hoteles, pensiones y otros entornos de tipo residencial;
  - \*ambientes tipo bed and breakfast.
3. Este producto no es un juguete.
4. Utilizar el producto solo para el fin para el que fue diseñado. El fabricante no se hace responsable de los daños y heridas causados por un uso incorrecto.
5. Las reparaciones o modificaciones no autorizadas invalidarán la garantía.
6. No utilizar al abierto.
7. No dejar nunca el aparato encendido sin vigilancia.
8. Apagar el aparato y desconectar la alimentación del adaptador de carga antes de utilizar el producto, almacenarlo durante mucho tiempo, desmontarlo, montarlo y antes de limpiarlo.
9. No utilizar el aparato durante más de 1 minuto continuo. Después de 1 minuto de uso continuo, dejar que la unidad descanse durante 5 minutos antes de reanudar su uso.
10. Comprobar que el aparato está estable y fijo antes de utilizarlo.
11. No poner en función el aparato vacío.
12. Asegurarse de que el aparato esté correctamente ensamblado antes del uso.
13. No procesar ingredientes calientes. Dejar enfriar los ingredientes calientes a temperatura ambiente antes de meterlos en cuenco.
14. No utilizar para picar alimentos secos muy duros, como carne con huesos, soja, pimienta, granos de café, cubitos de hielo y alimentos congelados.
15. Para apagar la unidad, liberar el botón de alimentación.
16. Utilizar solo accesorios y piezas de recambio originales.



## PELIGRO

### PRODUCTO

1. El uso incorrecto del producto puede causar daños o heridas.
2. No dejar ninguna parte del embalaje (bolsas de plástico, espuma de poliestireno, etc.) al alcance de niños o personas incapacitadas, ya que estos objetos son fuentes potenciales de peligro (por ejemplo, riesgo de asfixia).
3. El aparato puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia o de los conocimientos necesarios, siempre que estén supervisados o hayan recibido instrucciones relativas al uso seguro del aparato y comprendan los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que debe realizar el usuario no deben ser realizados por niños sin vigilancia.
4. Vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato
5. Evitar el contacto con las partes en movimiento. Mantener las manos, el cabello, la ropa, las espátulas y otros utensilios alejados de los accesorios durante el funcionamiento para reducir el riesgo de lesiones a las personas y/o daños al aparato.
6. Para evitar descargas eléctricas, no sumergir el cuerpo del producto en agua u otros líquidos.
7. El aparato no debe ser utilizado por niños. Mantener el producto bajo constante vigilancia durante su uso.
8. Utilizar únicamente los accesorios suministrados o recomendados por el fabricante.
9. Este aparato no contiene piezas reparables. No intente repararlo usted mismo. Haga que el mantenimiento sea llevado a cabo por un centro de servicio cualificado, utilizando únicamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad del producto.
10. No utilizar el aparato en ambientes a alta temperatura.
11. No utilizarlo si el aparato se ha caído o ha sufrido algún tipo de daño. No intente repararlo usted mismo. Ponerse en contacto

- con el distribuidor para la reparación/sustitución, si está en garantía, o con el servicio de atención al cliente.
12. Asegurarse de que el aparato esté correctamente ensamblado y colocado en una superficie estable y fija antes de ponerlo en funcionamiento.
  13. Las cuchillas están afiladas. Prestar mucha atención al manipular las cuchillas afiladas y durante la limpieza.
  14. No introducir las manos u otros utensilios en el cuenco del robot de cocina. Si se debe que empujar los alimentos hacia abajo, utilizar un utensilio adecuado, como una espátula.
  15. No usar nunca los dedos para empujar los alimentos en el tubo de llenado. Utilizar siempre el empujador suministrado.
  16. Después de haber terminado de triturar el alimento, retirar primero la cuchilla y luego manipular el alimento triturado. No manipular el alimento triturado antes de haber quitado la cuchilla.
  17. La tapa y el cuenco sólo pueden retirarse si las cuchillas están completamente detenidas.
  18. El motor no puede utilizarse para un uso diverso del previsto.
  19. No intentar nunca modificar o dañar el mecanismo de bloqueo de la tapa del cuenco.
  20. Cuando el aparato se apaga, la cuchilla gira unos instantes más: no tocar con las manos.

## **CABLE Y ADAPTADOR**

1. El adaptador de recarga debe conectarse en una toma eléctrica AC (corriente doméstica estándar). No utilizar otras tomas eléctricas.
2. No utilizar el cable USB o el adaptador si están dañados.
3. Utilizar únicamente el adaptador de recarga que se encuentra dentro del paquete.
4. Para evitar descargas eléctricas, no sumergir el adaptador de recarga o cable de alimentación en agua u otros líquidos.
5. El adaptador de recarga debe utilizarse en un lugar seco y limpio. El uso en entornos húmedos o sucios puede provocar riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución.
6. No tocar el cable o el enchufe de corriente con las manos

mojadas.

7. No colgar el cable de la superficie de trabajo.
8. Atención a no tirar o tropezar con el cable de alimentación. Mantener el cable alejado de fuentes de calor, objetos calientes o llamas abiertas.
9. Desconectar el cable de la red eléctrica antes de limpiarlo y cuando no se utilice. Para desconectar el cable de la red eléctrica, no tirar del cable sino agarrar el enchufe.
10. Asegurarse de que el cable esté completamente extendido.
11. El cable no debe retorcerse ni enrollarse alrededor del aparato.
12. No utilizar el aparato si el adaptador de recarga o el cable de alimentación están dañados. No intente repararlo usted mismo. Ponerse en contacto con el distribuidor para la reparación/sustitución, si está en garantía, o con el servicio de atención al cliente.
13. Utilizar únicamente el adaptador de recarga que se encuentra dentro del paquete.
14. No utilizar alargadores, regletas o dispositivos con temporizador.
15. No retirar el enchufe del adaptador de recarga de la toma de corriente tirando del cable USB.

## **BATERÍA**

1. El aparato contiene un paquete de baterías de litio recargable no sustituible.
2. Una vez finalizada la recarga, desconectar el adaptador tanto de la toma de corriente como del aparato.
3. No encender el aparato durante la operación de recarga.
4. No exponer el paquete de baterías o el aparato al fuego o a calor excesivo. Las baterías pueden explotar.

## **CONFORMIDAD DEL PRODUCTO**

*El fabricante Tognana Porcellane S.p.A. declara que el producto Robot de cocina Mod. Avant-Space cumple con la Directiva 2014/30/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, del 26 de febrero de 2014, relativa a la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética.*

*El fabricante Tognana Porcellane S.p.A. declara que el producto Robot de cocina Mod. Avant-Space cumple con la Directiva 2014/35/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre la comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión.*

*El fabricante Tognana Porcellane S.p.A. declara que el producto Robot de cocina Mod. Avant-Space cumple con la Directiva 2009/125/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, del 21 de octubre de 2009, por la que se insta un marco para el establecimiento de requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.*

El fabricante Tognana Porcellane S.p.A. declara que el producto Robot de cocina Mod. Avant-Space cumple con la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, y a la posterior Directiva Delegada 2015/863 de la Comisión sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

## **DATOS TÉCNICOS**

### **Producto**

- Potencia: 200W
- Cable USB tipo C
- Tensión de entrada: 5VDC, 2A
- Tamaños: 16x15x30 cm
- Peso neto: 1150 g

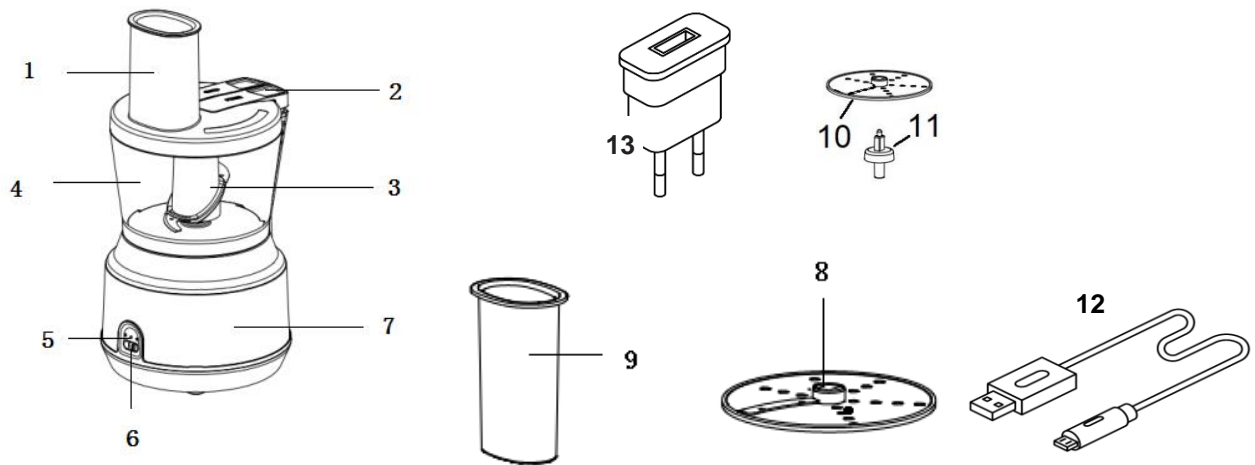
### **Batería**

- Paquete de baterías de litio: 7.4V, 2000mAh, 14.8Wh
- Autonomía de la batería: hasta 45 triturados de verduras para sofrito de 200 gr

### **Adaptador de recarga**

- Entrada: 100-240Vac ~ 50-60Hz, 0.5A máx
- Salida: 5VDC – 2.0A

## **COMPONENTES**



1. Tubo de llenado
2. Botones de velocidad (Puree: velocidad 1, Chop hacher: velocidad 2)
3. Varilla con 2 cuchillas
4. Cuenco
5. Indicadores LED de la batería
6. Puerta del cargador con tapa
7. Unidad del motor
8. Disco para rebanar/cortar en julianas
9. Prensador
10. Disco para rallar
11. Eje de fijación de los discos
12. Cable de recarga USB-C
13. Adaptador de recarga

## **ANTES DEL PRIMER USO**

1. Desembalar los distintos componentes, asegurarse de su integridad y de que estén completos, y retirar con cuidado las eventuales protecciones y etiquetas. El paquete contiene:
  - 1 Cuerpo del motor
  - 1 Varilla con 2 cuchillas
  - 1 Disco para rebanar
  - 1 Disco para rallar
  - 1 Eje de fijación de los discos
  - 1 Cuenco con tapa
  - 1 Cable USB-C
  - 1 Adaptador de recarga
  - 1 Manual de usuario
2. Antes de primer uso, o después de una inactividad prologada, lavar todas las piezas que entran en contacto con los alimentos como está indicado en el párrafo "Limpieza y mantenimiento".
3. Asegurarse de que todas las piezas estén correctamente ensambladas y en su sitio antes de usarlas.
4. Recargar el aparato.

## RECARGA DE LA BATERÍA

1. Abrir la protección de goma de la carcasa del motor. Conectar el conector USB del cable en la carcasa del motor.
2. Conectar el conector USB en el adaptador de recarga.
3. Conectar el adaptador de recarga a la toma de la pared.
4. Las luces parpadean durante la recarga. Las luces dejarán de parpadear una vez que el aparato esté completamente cargado. Véase la sección “Indicadores luminosos” para los detalles.
5. Se necesitarán unas 3 horas para cargar el aparato completamente. No cargar el aparato durante más de 12 horas para evitar posibles daños en el adaptador de carga debidos a fluctuaciones de la tensión de red o cortes de suministro eléctrico.

### Notas:

- El aparato se envía con aproximadamente un 30% de carga de la batería. Durante el uso pueden encenderse uno o dos indicadores LED de carga. El aparato funcionará correctamente incluso sin haberlo recargado antes. Se recomienda cargarlo completamente antes de usarlo por primera vez para obtener el mejor rendimiento.
- Para mantener un rendimiento y una duración óptimos de la batería, se recomienda cargarla a una temperatura ambiente de entre 15 °C y 25 °C. Esta precaución evitará daños graves a la propia batería.

## ENSAMBLAJE

1. Colocar el aparato en una superficie plana y estable.
2. Colocar el cuenco en el cuerpo del motor haciendo coincidir las dos lengüetas del cuenco con las ranuras del cuerpo del motor, girar en sentido horario para fijar el cuenco hasta escuchar un clic.

## **TRITURADOR**

3. Levantar con cuidado el grupo cuchillas, sujetándolo por la varilla, y colocarlo en el eje central del cuenco, fijándolo presionando hacia abajo (hasta escuchar un clic).
4. Colocar la tapa de procesamiento en el cuenco, alineando las ranuras de la parte inferior de la tapa con las lengüetas de la parte superior del cuenco, girar en sentido horario hasta escuchar un clic.

## **DISCOS PARA REBANAR/DESMENUZAR Y RALLAR**

Seleccionar el disco en función del proceso deseado (rebanar, corte en julianas o rallador) asegurándose de que las cuchillas que se van a utilizar están dirigidas hacia arriba.

3. Introducir el eje de fijación de los discos en el perno central del cuenco sujetándolo por el perno en metal.
4. Introducir el disco en el eje central del cuenco.
5. Colocar la tapa de procesamiento en el cuenco, alineando las ranuras de la parte inferior de la tapa con las lengüetas de la parte superior del cuenco, girar en sentido horario hasta escuchar un clic.



**¡PELIGRO! ¡Las cuchillas están muy afiladas! ¡Prestar mucha atención al manipular las cuchillas!**





## NOTAS IMPORTANTES SOBRE EL USO CORRECTO

Si el aparato no está correctamente ensamblado, no funcionará. Por razones de seguridad, esta unidad está equipada con dos sistemas de enclavamiento que impiden que la unidad funcione si se retira la tapa o el cuenco. No intentar poner en marcha la unidad sin que la tapa o el cuenco estén correctamente colocados y bloqueados.

## FUNCIONAMIENTO

### TRITURADOR



#### NOTA IMPORTANTE:

**No poner en función el aparato con el cuenco vacío.**

1. Introducir el alimento a triturar en el cuenco. No llenar demasiado el cuenco, sino considerar que al final del procesamiento los alimentos no deben superar los 2/3 del volumen del cuenco.
2. Fijar correctamente la tapa bloqueándola en posición.
3. Este triturador tiene dos velocidades:
  - Puree: para un resultado más suave y homogéneo (picado)
  - Chop hacher: para un resultado más grueso (triturado)
4. Pulsar y tener pulsado el botón "Chop hacher" o "Puree" durante el tiempo deseado. Al soltar el botón el aparato se detendrá.
5. Levantar la cuchilla antes de vaciar el contenido del recipiente.



**¡PELIGRO!** Cuando el aparato se apaga, la cuchilla gira unos instantes más: no tocar con las manos.

### **DISCOS PARA REBANAR/DESMENUZAR Y RALLAR**

1. Introducir el alimento a procesar en el tubo de llenado utilizando siempre el prensador. No introducir en ningún caso *alimentos* con las manos.
2. Pulsar y tener pulsado el botón "Chop hacher" o "Puree" según el tipo de alimento y durante el tiempo deseado.
3. Utilizar siempre el prensador adecuada, seguir empujando los alimentos en contacto con el disco hasta que se agoten.
4. Finalizado el proceso y una vez que el aparato se haya detenido completamente, retirar la tapa girándola en sentido antihorario, quitar el disco, vaciar el contenido eliminando eventuales residuos de alimento utilizando una espátula.

#### **Si el alimento se deposita alrededor de las cuchillas durante el uso:**

1. Liberar el botón de velocidad y esperar a que las cuchillas se detengan por completo.
2. Retirar la tapa de procesamiento.
3. Usar una espátula para retirar con cuidado el alimento. ¡No usar los dedos puesto que las cuchillas están afiladas!
4. Después de retirar los alimentos y limpiar las cuchillas, volver a colocar la tapa de procesamiento y continuar con el procesamiento.

### **Notas y sugerencias útiles:**

- La mayor parte de los procesamientos requiere menos de 6 segundos, por lo tanto, hay que tener cuidado durante el procesado para evitar resultados indeseables.
- No utilizar el aparato durante más de 1 minuto seguido. Después de 1 minuto de uso continuo, la unidad podría recalentarse. Dejar que la unidad descanse durante al menos 5 min. antes de reanudar su uso. Después de haber realizado 3 ciclos, el aparato debe reposar 15 minutos para permitir que el motor principal se enfríe.
- No agitar o mover el aparato durante el funcionamiento.
- Comenzar a procesar en movimiento de impulsos, pulsando y soltando rápidamente el el botón de la velocidad, hasta alcanzar la consistencia deseada.
- No utilizar para mezclar alimentos secos muy duros, como carne con huesos, soja, pimienta, granos de café, cubitos de hielo y alimentos congelados.
- No sobrecargar el motor del aparato; es mejor añadir los ingredientes gradualmente a través del tubo de llenado.
- No procesar ingredientes calientes. Dejar enfriar los ingredientes calientes a temperatura ambiente antes de meterlos en cuenco.
- Para el triturador y el rallador, se recomienda cortar los ingredientes en trozos de 2 cm antes de introducirlos en el cuenco.
- Para evitar dañar las cuchillas, los 3 primeros segundos del botón "Chop hacher" estarán a la máxima velocidad, y luego se reducirá.
- El triturador puede preparar hasta 45 triturados para sofrito de 300gr con una sola recarga.

## **INDICADORES LUMINOSOS**

Los indicadores luminosos del batidor de inmersión proporcionan información para diferentes situaciones.

- Duración de la batería durante el uso:  
Cuando el triturador está en uso y la batería comienza a descargarse, los indicadores luminosos se apagan en secuencia desde arriba hacia abajo para indicar la capacidad residual de la batería.
  - Del 100% al 66% de la capacidad: las luces 1, 2 y 3 estarán todas encendidas
  - Del 65% al 33% de la capacidad: las luces 1 y 2 estarán encendidas
  - Del 32% al 20% de la capacidad: la luz 1 estará encendida
  - Si es inferior al 20% de la capacidad, el indicador luminoso 1 parpadea y el aparato debe cargarse.
- Indicación de carga:  
Los indicadores luminosos también proporcionan información durante el proceso de carga:
  - Si la capacidad de la batería es inferior al 33%, los indicadores luminosos 1, 2 y 3 parpadearán durante la recarga.
  - Si la capacidad de la batería está entre el 65% y el 33%, la luz 1 se iluminará de modo fijo y las luces 2 y 3 parpadearán.
  - Si la capacidad de la batería está entre el 99% y el 66%, las luces 1 y 2 se iluminarán de modo fijo y solo la luz 3 parpadeará.
  - Si la capacidad de la batería es superior al 99%, los indicadores luminosos 1, 2 y 3 se iluminarán de modo fijo y el proceso de carga se considera completo.
- Indicación de sobrecarga:
  - El batidor de inmersión dispone de un sistema de protección automático que no permite el funcionamiento en caso de esfuerzo excesivo.
  - Si el esfuerzo es excesivo, el aparato se apaga automáticamente. Si el aparato detecta una situación de esfuerzo, los 3 indicadores luminosos parpadearán 5 veces y la unidad se apagará. Liberando el botón de activación las luces se apagará. Reducir la carga de trabajo del triturador, dejarlo reposar más de 15 minutos y luego reanudar el uso.

## **LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

Antes de la limpieza, desenchufar siempre el aparato de la toma de corriente y dejar que se enfríe completamente.

### **LIMPIEZA**

#### **1. CUERPO DEL MOTOR**

Limpiar el cuerpo del motor con un paño suave ligeramente humedecido o una esponja y secarlo con un paño.



**¡PELIGRO!: ¡NO LAVAR EN EL LAVAVAJILLAS NI SUMERGIR EN LÍQUIDOS!**


#### **2. CUENCO, GRUPO CUCHILLAS, TAPA, DISCOS Y PRENSADOR**

Se pueden lavar en el lavavajillas a una temperatura no superior a 55°C, o con agua caliente y detergente para platos. **Se recomienda el lavado a mano para mantener inalteradas las características de los materiales.**



**¡ATENCIÓN!**

**Prestar atención al manipular las cuchillas de corte.**

**NOTA IMPORTANTE**  : No usar detergentes químicos, lana de acero o detergentes abrasivos para la limpieza.

### **MANTENIMIENTO**

Dejar que el aparato se enfríe completamente antes de guardarlo o de enrollar el cable de alimentación.

Asegurarse de que todas las piezas estén limpias y secas antes de guardarlas.

No guardar nunca el aparato cuando aún esté húmedo.

Se recomienda conservar el aparato en un lugar seco, limpio y lejos de humedad y polvo.

## **SOLUCIÓN DE LOS PROBLEMAS**

<b>Problema</b>	<b>Solución</b>
El aparato no se enciende	Comprobar que el aparato esté cargado. Cargar la batería cuando el indicador 1 de la batería parpadea o cuando la batería está completamente descargada.
El aparato no se recarga	Asegurarse de haber conectado correctamente los cables en las ranuras correspondientes.
El aparato se detiene durante el uso	En caso de sobrecarga o atasco, el aparato se apaga automáticamente para evitar daños en el motor. Dividir la preparación en cantidades más pequeñas. Para algunas recetas, añadir líquidos al cuenco puede reducir el esfuerzo del motor.
El alimento se acumula en la tapa o en las paredes del recipiente	La cantidad de alimento en el recipiente podría ser excesiva. Apagar el aparato, esperar a que las cuchillas dejen de girar, quitar la tapa y limpiar el recipiente y la tapa con una espátula. Eliminar eventual alimento en exceso.
El alimento no está triturado de modo uniforme	La cantidad de alimento a triturar es excesiva o los trozos son demasiado grandes. Cortar el alimento en trozos más pequeños o reducir la cantidad.
El alimento está triturado muy fino o acuoso	El alimento ha sido procesado durante un tiempo demasiado largo. Se recomienda accionar el aparato durante un tiempo menor o recurrir a la acción por impulsos de breve duración.
El problema no se resuelve	Dirigirse a un centro de asistencia autorizado.

## **INFORMACIÓN SOBRE LA ELIMINACIÓN**

### **PRODUCTO**



De conformidad con el Art. 26 del Decreto Legislativo 14 de marzo de 2014, N.º 49 "Aplicación de la Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)", la presencia del símbolo del contenedor con ruedas tachado indica que este aparato no debe considerarse como residuo urbano: por lo tanto, su eliminación debe realizarse mediante recogida selectiva. La eliminación llevada a cabo de forma no diferenciada puede ser potencialmente perjudicial para el medio ambiente y la salud. Este producto puede ser devuelto al distribuidor al comprar un nuevo aparato.

La eliminación inadecuada del equipo constituye una conducta fraudulenta y está sujeta a sanciones por parte de la Autoridad de Seguridad Pública. Para más información es posible dirigirse a la administración local competente en materia ambiental.

### **EMBALAJE**

Para obtener información sobre cómo desechar correctamente el embalaje que protege este producto y sus piezas y/o accesorios, siga las instrucciones del embalaje.

## **CONDICIONES DE GARANTÍA**

*La empresa Tognana Porcellane S.p.A. le agradece su elección y le garantiza que sus aparatos son el resultado de las últimas tecnologías e investigaciones.*

*El aparato está cubierto por la garantía convencional durante un periodo de DOS AÑOS a partir de la fecha de compra por parte del primer usuario. Esta garantía no afecta a la validez de la normativa vigente en materia*

de bienes de consumo (D.L. 6 de septiembre de 2005 N.º 206 Art. 130).

Para poder presentar una reclamación en virtud de la Garantía, el consumidor debe presentar el recibo o la factura que acredite la compra del producto.

Si el consumidor desea presentar una reclamación en virtud de la Garantía, deberá ponerse en contacto con el distribuidor o contactar directamente con Tognana Porcellane S.p.A. en la dirección de correo electrónico: [support@tognana.com](mailto:support@tognana.com), o al número de teléfono **+39 0422 – 6721**.

Los componentes o piezas que resulten defectuosos por causas de fabricación establecidas serán reparados o sustituidos gratuitamente por nuestra red de asistencia autorizada durante el periodo de garantía mencionado.

Los costes de reparación, incluidos los costes de las piezas de recambio, y los costes de envío para la entrega de un producto o componente sin defectos correrán a cargo de Tognana Porcellane S.p.A.

Tognana Porcellane S.p.A. también correrá con los gastos de envío para la devolución del producto o componente defectuoso si Tognana Porcellane S.p.A. o el centro de asistencia solicitan la devolución del producto o componente defectuoso. No obstante, el consumidor deberá correr con los gastos de un embalaje adecuado para la devolución del producto o componente defectuoso.

Tognana Porcellane S.p.A. se reserva el derecho de sustituir el aparato en su totalidad por otro idéntico (o similar) durante el periodo de garantía si la reparación es imposible o demasiado costosa.

En este caso, el periodo de garantía sigue siendo el de la primera compra: el rendimiento en garantía no amplía el periodo de garantía.

Este aparato no se considerará nunca defectuoso en cuanto a materiales o mano de obra si tiene que ser adaptado, modificado o ajustado para cumplir con las normas nacionales o locales de seguridad y/o técnicas vigentes en un país distinto de aquel para el que fue originalmente diseñado y fabricado.

Este aparato ha sido diseñado y fabricado únicamente para uso doméstico: cualquier otro uso anulará la garantía.

La garantía no cubre:

- las piezas sujetas a desgaste o rotura, ni las piezas que requieren una sustitución y/o mantenimiento periódico;
- el uso profesional del producto;
- el mal funcionamiento o los defectos debidos a una incorrecta instalación, configuración, actualización de software / BIOS / firmware no realizados por el personal autorizado de Tognana Porcellane S.p.A.;
- reparaciones o intervenciones realizadas por personas no autorizadas por Tognana Porcellane S.p.A.;
- manipulación de los componentes del montaje o, en su caso, del software.










Quedan excluidas otras reclamaciones, en particular las de indemnización, a menos que la responsabilidad sea obligatoria por ley.

Al final del período de validez de la Garantía, o para los productos que no están cubiertos por ella, Tognana Porcellane S.p.A. queda a disposición del cliente para cualquier pregunta o información. También puede encontrar más información en nuestro sitio web: [www.tognana.com](http://www.tognana.com)

Tognana se reserva el derecho a realizar los cambios necesarios para la mejora estética y cualitativa del producto, en cualquier momento y sin previo aviso.

*Poštovani kupče,  
hvala što ste odabrali naš kuhinjski robot namijenjen za pripremu hrane. Tognana Porcellane S.p.A. odbija svaku odgovornost za sve štete koje mogu izravno ili neizravno nastati na osobama, stvarima i domaćim životinjama nastale ukoliko niste pratili odredbe navedene u „Priručnik za uporabu“ kada se radi o postavljanju, uporabi i održavanju uređaja.*

## **SIMBOLI NAZOČNI U PRIRUČNIKU/ NA UREĐAJU I NJIHOVO ZNAČENJE**

	Ovaj simbol označava da je potrebno pažljivo pročitati ovaj priručnik prije uporabe. Obratite posebnu pozornost na sigurnosne informacije. Pažljivo sačuvajte ovaj priručnik kao sastavni dio proizvoda.
	<b>OPASNOST:</b> riječ označava potencijalnu neizbježnu opasnost s visokom razinom rizika koja, ako se ne izbjegne, ima veliku mogućnost da izazove teške ozljede ili smrt
	<b>OBAVIJEST:</b> riječ označava potencijalnu opasnost sa srednjom razinom rizika koja, ako se ne izbjegne, ima visoku mogućnost izazivanja teških ozljeda ili smrti
	<b>POZORNOST:</b> riječ označava potencijalnu opasnost s niskom razinom rizika koja, ako se ne izbjegne, mogla bi dovesti do manjih ili srednjih ozljeda
	<b>VAŽNA ZABILJEŠKA:</b> ove riječi označavaju korisne informacije za uporabu proizvoda
	Klasa II: ovaj simbol označava da uređaj ima dvostruku električnu izolaciju, stoga ne zahtijeva uzemljenje
	Ovaj simbol koji se nalazi na proizvodu ili na njegovom pakiranju označava da se uređaj, na kraju svog roka trajanja, mora baciti odvojeno od drugog otpada kako bi se omogućio njegov ispravan tretman i recikliranje
	Ovaj simbol pokazuje da je uređaj sukladan sigurnosnim zahtjevima kojeg predviđaju uredbi/ direktive europske
	Ovaj simbol pokazuje da MOCA (materijali i predmeti u kontaktu s hranom) odgovara kontaktu s

## **SIGURNOST PROIZVODA**



### **VAŽNE OBAVJESTI O ISPRAVNOJ UPORABI**

1. Ovaj uređaj je namijenjen isključivo za pripremu hrane.
2. Ovaj uređaj je namijenjen za kućnu upotrebu i slične primjene, kao što su:
  - \* kuhinjski prostori za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim mjestima;
  - \* u agroturizmu;
  - \* korisnici hotela, pansiona i drugih stambenih okruženja;
  - \* u okruženjima "noćenje i doručak".
3. Ovaj proizvod nije igračka.
4. Koristite proizvod samo u svrhu za koju je dizajniran. Proizvođač nije odgovoran za štetu ili ozljede uzrokovane nepravilnom uporabom.
5. Neovlašteni popravci ili modifikacije poništiti će jamstvo.
6. Nemojte koristiti na otvorenom.
7. Nikada ne ostavljajte uključen uređaj bez nadzora.
8. Isključite uređaj i odspojite napajanje iz adaptera za punjenje prije korištenja proizvoda, skladištenja na duže vrijeme, rastavljanja, sastavljanja i prije nastavka čišćenja.
9. Nemojte koristiti uređaj dulje od 1 minute neprekidno. Nakon 1 minute neprekidne uporabe, ostavite jedinicu da se odmori 5 minuta prije nastavka uporabe.
10. Provjerite je li uređaj stabilan i fiksiran prije uporabe.
11. Nemojte koristiti prazan uređaj.
12. Provjerite je li uređaj ispravno sastavljen prije upotrebe.
13. Nemojte obrađivati vruće sastojke. Ostavite vruće sastojke da se ohlade na sobnu temperaturu prije nego ih stavite u zdjelu.
14. Ne koristite za sjeckanje vrlo tvrde suhe hrane kao što je meso s kostima, soja, papar, zrna kave, kockice leda i smrznuta hrana.
15. Za isključivanje jedinice, otpustite tipku za napajanje.
16. Koristite samo originalni pribor i rezervne dijelove.



## OPASNOST

### PROIZVOD

1. Nepravilna uporaba proizvoda može uzrokovati štete ili ozljede.
2. Ne ostavljajte dijelove ambalaže (plastične vrećice, ekspanzirani polistiren i itd.) u dohvatu djece ili nesamostalnih osoba jer su ti predmeti potencijalni izvori opasnosti (npr. opasnost od gušenja).
3. Uređaj smiju koristiti djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim fizičkim, slušnim, mentalnim sposobnostima, ili osobe bez potrebnog znanja ili iskustva, pod uvjetom da su pod nadzorom ili nakon što dobiju upute koje se odnose na sigurnosnu uporabu uređaja i nakon što shvate opasnosti koje su s njim povezane. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje koje treba obaviti korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora odraslih.
4. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem
5. Izbjegavajte kontakt s pokretnim dijelovima. Držite ruke, kosu, odjeću, lopatice i drugi pribor podalje od uređaja tijekom rada kako biste smanjili rizik od osobnih ozljeda i/ili oštećenja uređaja.
6. Kako biste izbjegli strujni udar nemojte tijelo proizvoda namakati u vodu niti druge tekućine.
7. Aparat ne smiju koristiti djeca. Držite proizvod pod stalnim nadzorom tijekom uporabe.
8. Koristite samo pribor koji je isporučio ili preporučio proizvođač.
9. Ovaj uređaj ne sadrži dijelove koji se mogu servisirati. Ne pokušavajte ga sami popraviti. Neka održavanje obavlja kvalificirani servisni centar koristeći samo identične rezervne dijelove. Ovo će jamčiti održavanje sigurnosti proizvoda.
10. Nemojte koristiti uređaj u okruženjima s visokom temperaturom.
11. Nemojte koristiti ako je uređaj pao ili je oštećen na neki drugi način. Ne pokušavajte sami popraviti. Kontaktirajte prodavača za popravku/ zamjenu ako je u tijeku jamstveni rok ili pomoć za klijente.
12. Provjerite je li uređaj pravilno sastavljen i postavljen na stabilnu



- i čvrstu površinu prije nego što ga pustite u rad.
13. Sječiva su vrlo oštra. Budite vrlo oprezni pri rukovanju oštrim sječivima i tijekom čišćenju.
  14. Nemojte stavljati ruke ili drugi pribor u posudu kuhinjskog robota. Ako morate gurati hranu prema dolje, upotrijebite odgovarajući pribor kao što je lopatica.
  15. Nikada nemojte prstima gurati hranu u cijev za punjenje. Uvijek koristite isporučeni potiskivač.
  16. Nakon što završite sa sjeckanjem hrane, prvo uklonite oštricu, a zatim rukujte nasjeckanom hranom. Nemojte dodirivati nasjeckanu hranu prije uklanjanja oštrice.
  17. Poklopac i posuda mogu se ukloniti samo ako su se oštrice potpuno zaustavile.
  18. Motor se ne može koristiti ni u koju drugu svrhu osim za onu za koju je namijenjen.
  19. Nikada ne pokušavajte modificirati ili oštetiti mehanizam za zaključavanje poklopca posude.
  20. Kada je uređaj isključen, oštrica se još okreće nekoliko trenutaka: ne dirajte je rukama.

## **KABL I ADAPTER**

1. Adapter za punjenje mora biti spojen na AC električnu utičnicu (normalna struja u kućanstvu). Nemojte koristiti druge električne utičnice.
2. Nemojte koristiti USB kabel ili adapter ako su oštećeni.
3. Koristite samo adapter za punjenje koji se nalazi u pakiranju.
4. Kako biste izbjegli strujni udar, nemojte uranjati adapter za punjenje ili kabel za napajanje u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.
5. Adapter za punjenje mora se koristiti na suhom i čistom mjestu. Uporaba u vlažnom ili prljavom okolišu može dovesti do nesreća, strujnih udara ili eksplozija.
6. Ne dirajte kabel za napajanje ili utikač mokrim rukama.
7. Ne dopustite da kabel visi preko radnog stola.
8. Pazite da ne povučete kabel za napajanje ili se ne spotaknete o njega. Držite kabel dalje od izvora topline, vrućih predmeta ili otvorenog plamena.
9. Isključite kabel iz električne mreže prije čišćenja i kada se ne

koristi. Za odspajanje kabela iz električne mreže nemojte povlačiti kabel već uhvatite utikač.

10. Provjerite je li kabel potpuno rastegnut.
11. Kabel ne smije biti uvrnut ili omotan oko uređaja.
12. Nemojte koristiti uređaj ako su adapter za punjenje ili kabel za napajanje oštećeni. Ne pokušavajte sami popraviti. Kontaktirajte prodavača za popravku/ zamjenu ako je u tijeku jamstveni rok ili pomoć za klijente.
13. Koristite samo adapter za punjenje koji se nalazi u pakiranju.
14. Nemojte koristiti produžne kabele, razdjelnike ili uređaje mjerачe vremena.
15. Nemojte izvlačiti utikač adaptera za punjenje iz električne utičnice povlačenjem USB kabela.

## **BATERIJA**

1. Uređaj sadrži neizmjenjivu punjivu litijsku bateriju.
2. Kada je punjenje završeno, iskopčajte adapter iz utičnice i iz uređaja.
3. Ne uključujte uređaj tijekom postupka punjenja.
4. Ne izlažite bateriju ili uređaj vatri ili pretjeranoj toplini. Baterije mogu eksplodirati.

## **SUKLADNOST PROIZVODA**

*Proizvođač Tognana Porcellane S.p.A. izjavljuje da je proizvod Kuhinjski robot Mod. Avant-Space sukladan s Direktivom 2014/30/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. veljače 2014. o usklađivanju zakona država članica koji se odnose na elektromagnetsku kompatibilnost.*

*Proizvođač Tognana Porcellane S.p.A. izjavljuje da je proizvod Kuhinjski robot Mod. Avant-Space sukladan s Direktivom 2014/35/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. veljače 2014. o usklađivanju zakona država članica koji se odnose na stavljanje na raspolaganje na tržištu električne opreme namijenjene uporabi unutar određenog napona granice.*

*Proizvođač Tognana Porcellane S.p.A. izjavljuje da je proizvod Kuhinjski robot Mod. Avant-Space skladu je s Direktivom 2009/125/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009., koja se odnosi na uspostavu okvira za razvoj specifikacija za eko-dizajn proizvoda povezanih s energijom.*

*Proizvođač Tognana Porcellane S.p.A. izjavljuje da je proizvod Kuhinjski robot Mod. Avant-Space sukladan s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. i naknadnom Delegiranom Direktivom Komisije 2015/863 o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.*

## TEHNIČKI PODACI

### Proizvod

- Snaga: 200 W
- USB kabel Tip C
- Ulazni napon: 5 VDC, 2 A
- Dimenzije: 16x15x30 cm
- Neto težina: 1150 g

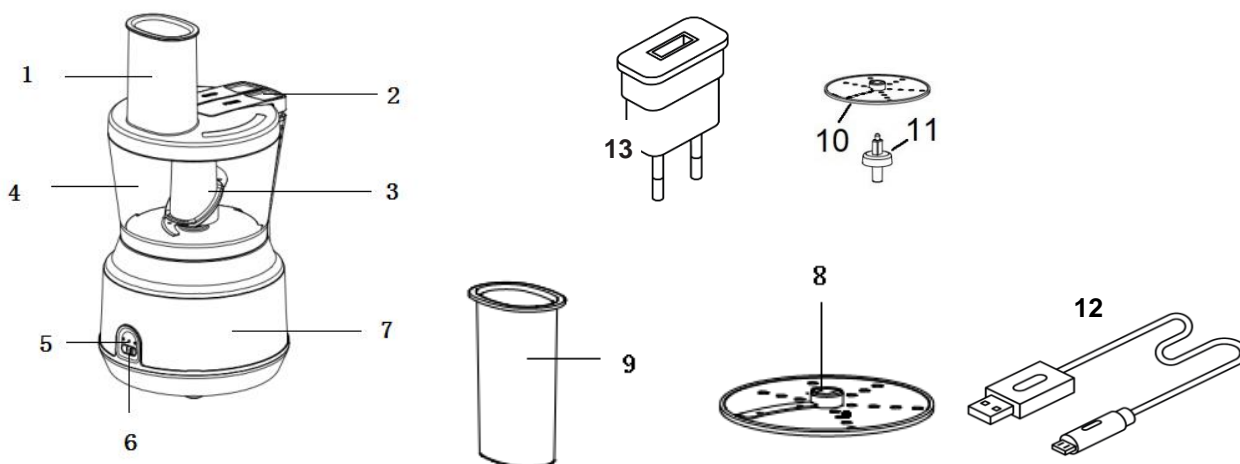
### Baterija

- Paket litijских baterija: 7,4 V, 2000 mAh, 14,8 Wh
- Autonomija baterije: do 45 sjeckanja povrća od 200 g

### Adapter za punjenje

- Ulaz: 100-240 Vac ~ 50-60 Hz, 0,5 A max
- Izlaz: 5 VDC – 2,0 A

## KOMPONENTE



1. Cijev za punjenje
2. Gumbi za brzinu (Pure: brzina 1, Sjeckanje: brzina 2)
3. Štap s 2 oštrice
4. Posuda
5. LED indikatori baterije
6. Priključak za punjač s poklopcem
7. Jedinica motora
8. Disk za rezanje/žulienne
9. Stopica
10. Disk za ribanje
11. Osovina za pričvršćivanje diskova
12. Kabel za punjenje USB-C
13. Adapter za punjenje

## **PRIJE PRVE UPORABE**

1. Izvadite različite komponente iz pakiranja, provjerite njihovu cjelovitost i cjelovitost, pažljivo uklonite sve zaštitne i naljepnice. Paket sadrži:
  - 1 Tijelo motora
  - 1 Štap s 2 oštrice
  - 1 Disk za rezanje
  - 1 Disk za ribanje
  - 1 Osovina za pričvršćivanje diskova
  - 1 Posuda s poklopcem
  - 1 USB-C kabel
  - 1 Adapter za punjenje
  - 1 priručnik za upotrebu
2. Prije prve uporabe ili nakon dužeg nekorištenja, operite sve dijelove koji dolaze u dodir s hranom kao što je navedeno u odjeljku "Čišćenje i održavanje".
3. Provjerite jesu li svi dijelovi ispravno sastavljeni i na mjestu prije upotrebe.
4. Napunite uređaj.

## **PUNJENJE BATERIJE**

1. Otvorite gumeni poklopac na kućištu motora. Spojite USB konektor kabela na kućište motora.
2. Spojite USB konektor na adapter za punjenje.
3. Spojite adapter za punjenje u zidnu utičnicu.
4. Svjetla će treperiti tijekom punjenja. Svjetla će prestati treperiti kada se uređaj potpuno napuni. Pogledajte odjeljak "Svjetlosni indikatori" za detalje.
5. Za potpuno punjenje uređaja trebat će otprilike 3 sata. Ne punite uređaj dulje od 12 sati kako biste spriječili moguće oštećenje adaptera za punjenje zbog fluktuacija napona u glavnoj mreži ili nestanka struje.

### **Napomena:**

- Uređaj se isporučuje s približno 30% napunjenom baterijom. Tijekom upotrebe mogu svijetliti jedan ili dva LED indikatora napunjenosti. Uređaj će ispravno raditi čak i bez prethodnog punjenja. Preporuča se potpuno punjenje prije prve uporabe za najbolje performanse.
- Kako biste održali optimalne performanse i trajanje baterije, preporučuje se punjenje baterije na temperaturi okoline između 15 °C i 25 °C. Ova mjera opreza spriječit će ozbiljno oštećenje same baterije.

## **MONTAŽA**

1. Postavite uređaj na ravnu i stabilnu površinu.
2. Postavite posudu na kućište motora tako da dva jezička na posudi spojite s utorima na tijelu motora, okrenite u smjeru kazaljke na satu kako biste fiksirali posudu dok ne čujete klik.

## **SJECKALICA**

3. Pažljivo podignite skupinu sječiva, držeći je za šipku i umetnite je na središnju osovinu zdjele, fiksirajući je pritiskom prema dolje (dok ne čujete klik).
4. Postavite poklopac za obradu na zdjelu tako da poravnate proreze na dnu poklopca s jezičcima na vrhu zdjele, okrećite u smjeru kazaljke na satu dok ne čujete klik.

## **DISKOVI ZA REZANJE/SJECKANJE I RIBANJE**

Odaberite disk prema željenoj obradi (rezanje, rezanje julienne ili ribež) pazeći da su oštrice koje ćete koristiti okrenute prema gore.

3. Umetnite osovinu za pričvršćivanje diska na središnji klin posude, držeći ga za metalni klin.
4. Umetnite disk na središnju osovinu posude.
5. Postavite poklopac za obradu na zdjelu tako da poravnate proreze na dnu poklopca s jezičcima na vrhu zdjele, okrećite u smjeru kazaljke na satu dok ne čujete klik.



**OPASNOST! Oštrice su vrlo oštre! Budite vrlo oprezni pri rukovanju sječivima!**



### **VAŽNE OBAVJESTI O ISPRAVNOJ UPORABI**

Ako uređaj nije ispravno sastavljen, uređaj neće raditi. Iz sigurnosnih razloga, ova jedinica je opremljena s dva sustava za blokiranje koji sprječavaju rad jedinice ako se poklopac ili zdjela uklone. Ne pokušavajte pokrenuti jedinicu bez poklopca ili zdjele ispravno postavljene i zaključane.

## **RAD**

### **SJECKALICA**



#### **VAŽNA ZABILJEŠKA:**

**Nemojte koristiti uređaj ako je posuda prazna.**

1. U posudu stavite hranu za sjeckanje. Nemojte prepuniti posudu ali vodite računa da na kraju radnog procesa hrana ne smije preći 2/3 zapremine posude.
2. Ispravno učvrstite poklopac zaključavanjem na mjestu.
3. Ovaj sjeckalica ima dvije brzine:
  - Puree - Pire: za glatkiji i homogeniji rezultat (mljeveno)
  - Chop hacher - Sjeckanje: za grublji rezultat (nasjeckano)
4. Pritisnite i držite tipku "Chop hacher" ili "Puree" željeno vrijeme. Otpuštanjem gumba uređaj će se zaustaviti.
5. Podignite sječivo prije pražnjenja sadržaja spremnika.



**OPASNOST!** Kada je uređaj isključen, oštrica se još okreće nekoliko trenutaka: ne dirajte je rukama.

## **DISKOVI ZA REZANJE/SJECKANJE I RIBANJE**

1. Stavite hranu koju želite obraditi u cijev za punjenje uvijek pomoću potiskivača. Nikada nemojte stavljati hranu rukama.
2. Pritisnite i držite tipku "Chop hacher" ili "Puree" ovisno o vrsti hrane i željeno vrijeme.
3. Uvijek koristite odgovarajući potiskivač, nastavljajući gurati hranu u kontakt s diskom dok ne iscuri.

4. Nakon obrade i kada se uređaj potpuno zaustavi, uklonite poklopac okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu, uklonite disk, ispraznite sadržaj pomoću lopatice kako biste uklonili sve ostatke hrane.

### **Ako se hrana taloži oko oštrica tijekom uporabe:**

1. Pustite tipku za brzinu i pričekajte da se oštrice potpuno zaustave.
2. Uklonite radni poklopac.
3. Lopaticom pažljivo uklonite hranu. Nemojte koristiti prste jer su sječiva oštra!
4. Nakon što izvadite hranu i očistite sječiva, vratite poklopac i nastavite s obradom.

### **Korisne napomene i savjeti:**

- Većina strojne obrade traje manje od 6 sekundi, stoga budite pažljivi tijekom strojne obrade kako biste izbjegli neželjene rezultate.
- Ne koristite aparat dulje od 1 minute odjednom. Nakon 1 minute neprekidne uporabe, jedinica može postati vruća. Ostavite jedinicu da odstoji najmanje 5 min. prije nastavka korištenja. Nakon izvođenja 3 ciklusa, uređaj se mora odmoriti 15 minuta kako bi se glavni motor ohladio.
- Nemojte tresti ili pomicati uređaj tijekom rada.
- Počnite raditi pulsirajućim pokretima, brzo pritišćući i otpuštajući gumb za brzinu, dok ne postignete željenu konzistenciju.
- Ne koristite za sjeckanje vrlo tvrde suhe hrane kao što je meso s kostima, soja, papar, zrna kave, kockice leda i smrznuta hrana.
- Nemojte preopteretiti motor uređaja; bolje je sastojke dodavati postupno kroz odgovarajuću cijev za punjenje.
- Nemojte obrađivati vruće sastojke. Ostavite vruće sastojke da se ohlade na sobnu temperaturu prije nego ih stavite u zdjelu.
- Za sjeckalicu i ribež je preporučljivo narezati sastojke na komade od 2 cm prije stavljanja u posudu.
- Kako biste izbjegli oštećenje oštrica, prve 3 sekunde gumba "Chop hacher" bit će na najvećoj brzini, a zatim će se smanjiti.
- Sjeckalica može pripremiti do 45 sjeckanih pripravaka od 350 g za pirjanje s jednim punjenjem.

## **SVJETLOSNI INDIKATORI**

Svjetlosni indikatori štapnog miksera pružaju informacije za različite situacije.

- Trajanje baterije tijekom korištenja:  
Kada se sjeckalica koristi i baterija počne biti prazna, svjetla se gase redom odozgo prema dolje kako bi pokazala preostali kapacitet baterije.
  - Od 100% do 66% kapaciteta: lampice 1, 2 i 3 će svijetliti
  - Od 65% do 33% kapaciteta: lampice 1 i 2 će svijetliti
  - Od 32% do 20% kapaciteta: lampica 1 će svijetliti
  - Ako je manje od 20% kapaciteta, lampica 1 treperi i uređaj je potrebno napuniti.
- Indikacija punjenja:  
Svjetlosni indikatori također će dati povratnu informaciju tijekom procesa punjenja:
  - Ako je kapacitet baterije manji od 33%, lampice 1, 2 i 3 će treptati tijekom punjenja.
  - Ako je kapacitet baterije između 65% i 33%, lampica 1 će stalno svijetliti, a lampice 2 i 3 će treperiti.
  - Ako je kapacitet baterije između 99% i 66%, lampice 1 i 2 će stalno svijetliti, a samo lampica 3 će treperiti.
  - Ako je kapacitet baterije veći od 99%, lampice 1, 2 i 3 će stalno svijetliti i proces punjenja se smatra završenim.

- Indikacija preopterećenja:
  - Štapni mikser ima automatski zaštitni sustav koji ne dopušta rad pod pretjeranim naporom.
  - Ako je napor prevelik, uređaj se automatski isključuje. Ako jedinica detektira situaciju pod naporom, sva 3 svjetla će zatreperiti 5 puta i jedinica će se isključiti. Otpuštanjem tipke za aktiviranje ugasit će se svjetla. Smanjite opterećenje sjeckalice, ostavite je da stoji dulje od 15 minuta i zatim nastavite s upotrebom.

## **ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE**

Prije nego što nastavite s čišćenjem, uvijek isključite uređaj iz utičnice i ostavite da se potpuno ohladi.

### **ČIŠĆENJE**

#### **1. TIJELO MOTORA**

Očistite kućište motora mekom, lagano vlažnom krpom ili spužvom i osušite krpom.



**OPASNOST!: NEMOJTE PRATI U PERILICI POSUĐA NITI URANJATI U TEKUĆINU!**


#### **2. POSUDA, SKUPINA SJEČIVA, POKLOPAC, DISKOVI I POTISKIVAČ**

Mogu se prati u perilici posuđa na temperaturi ne višoj od 55 °C ili vrućom vodom i sredstvom za pranje posuđa. **Preporučuje se ručno pranje kako bi karakteristike materijala ostale nepromijenjene.**



**OPREZ!**

**Budite oprezni pri rukovanju sječivima za rezanje.**

**VAŽNA NAPOMENA**  : Nemojte koristiti kemijska sredstva za čišćenje, čeličnu vunu ili abrazivna sredstva za čišćenje.

### **ODRŽAVANJE**

Ostavite uređaj da se potpuno ohladi prije nego što ga spremite ili omotate kabel za napajanje. Provjerite jesu li svi dijelovi čisti i suhi prije nego što ih spremite.

Nikada nemojte spremati uređaj dok je još mokar.

Preporuča se čuvanje uređaja na suhom, čistom mjestu zaštićenom od vlage i prašine.

## **RJEŠAVANJE PROBLEMA**

<b>Problem</b>	<b>Rješenje</b>
Uređaj se ne pali	Provjerite je li uređaj napunjen. Napunite bateriju kada indikator baterije 1 treperi ili kada je baterija potpuno ispražnjena.
Aparat se ne puni	Provjerite jeste li pravilno umetnuli kabele u odgovarajuće utore.
Aparat se zaustavlja tijekom upotrebe	U slučaju preopterećenja ili zastoja, uređaj se automatski isključuje kako bi se spriječilo oštećenje motora. Podijelite hranu koju pripremame na manje količine. Za neke recepte dodavanje tekućine u posudu može smanjiti motorički napor.
Hrana se nakuplja na poklopcu ili stranicama posude	Količina hrane u posudi može biti prevelika. Isključite aparat, pričekajte da se oštrice prestanu okretati, skinite poklopac i lopaticom očistite posudu i poklopac. Uklonite sav višak hrane.
Hrana nije ravnomjerno usitnjena	Količina hrane za sjeckanje je prevelika ili su komadi preveliki. Hranu narežite na manje komade ili smanjite količinu.
Hrana je previše sitno nasjeckana ili vodenasta	Hrana je predugo obrađivana. Da da uređaj radi kraće vrijeme ili da se poslužite kratkotrajnim pulsним djelovanjem.
Problem nije riješen	Obratite se ovlaštenom servisu.

## **INFORMACIJE O BACANJU**

### **PROIZVOD**



Sukladno čl. 26 Zakonodavnog dekreta 14. ožujka 2014. br. 49 „Aktualiziranje Direktive 2012/19/EU o bacanju električne i elektroničke opreme (RAEE)“, nazočnost simbola kante koja je prekrižena označava da se ovaj uređaj ne smije smatrati gradskim otpadom: njegovo se bacanje mora obaviti odvojenim sakupljanjem. Zbrinjavanje na neodvojen način može predstavljati potencijalnu štetu za okoliš i zdravlje. Ovaj proizvod se može vratiti distributeru nakon kupnje novog uređaja.

Nepropisno odlaganje uređaja predstavlja prijevaru i podložno je sankcijama Uprave za javnu sigurnost. Za više informacija možete se obratiti lokalnoj upravi nadležnoj za pitanja okoliša.

### **PAKIRANJE**

Za informacije kako ispravno baciti pakiranja koja štite ovaj proizvod i njegove dijelove i/ili pribor, pratite indikacije navedene na pakovanju.

## **UVJETI JAMSTVA**

*Tvrtka Tognana Porcellane S.p.A. čestita Vam na odabiru i jamči da su njeni proizvodi plod najnovijih tehnologija i istraživanja.*

*Uređaj je pokriven konvencionalnim jamstvom u trajanju od DVIJE GODINE od datuma kupnje od strane prvog korisnika. Ovo jamstvo ne utječe na valjanost važećih zakona koji se odnose na robu široke potrošnje (D.L. 6. rujna 2005. br. 206, čl. 130).*

*Za reklamaciju iz jamstva potrošač mora predložiti račun ili račun koji potvrđuje kupnju proizvoda.*

*Ako potrošač želi nešto reklamirati u smislu jamstva, mora se obratiti prodavaču ili izravno kontaktirati Tognana Porcellane S.p.A. na adresu e-pošte: [support@tognana.com](mailto:support@tognana.com), ili na broj telefona **+39 0422 – 6721**.*



*Komponente ili dijelovi za koje se utvrdi da su neispravni zbog utvrđenih proizvodnih uzroka bit će besplatno popravljani ili zamijenjeni od strane naše ovlaštene servisne mreže, tijekom gore navedenog jamstvenog roka. Troškove popravka, uključujući troškove rezervnih dijelova i troškove dostave za isporuku proizvoda ili komponente bez kvarova snosit će Tognana Porcellane S.p.A.*

*Tognana Porcellane S.p.A. također mora snositi troškove dostave za povrat neispravnog proizvoda ili komponente, ako Tognana Porcellane S.p.A. ili servisni centar zahtijeva povrat neispravnog proizvoda ili komponente. Međutim, potrošač će morati snositi troškove odgovarajuće ambalaže za povrat neispravnog proizvoda ili komponente.*

*Tognana Porcellane S.p.A. zadržava pravo potpune zamjene uređaja, ako je popravljivost nemoguća ili preskupa, drugim jednakim (ili sličnim) uređajem tijekom jamstvenog roka.*

*U tom slučaju, valjanost jamstva ostaje kao kod prve kupnje: usluga obavljena pod jamstvom ne produljuje jamstveni rok.*

*Ovaj se uređaj nikada neće smatrati neispravnim u materijalima ili proizvodnji ako ga je potrebno prilagoditi, promijeniti ili prilagoditi kako bi bio u skladu s nacionalnim ili lokalnim sigurnosnim i/ili tehničkim standardima koji su na snazi u zemlji koja nije ona za koju je izvorno dizajniran i proizveden.*

*Ovaj uređaj je dizajniran i napravljen samo za kućnu uporabu: svaka druga uporaba poništiti će jamstvo.*

*Jamstvo ne pokriva:*

- dijelove podložni habanju, niti one dijelove koji zahtijevaju periodičnu zamjenu i/ili održavanje;*
- profesionalnu uporabu proizvoda;*
- kvarove ili bilo kakve nedostake uzrokovane neispravnom instalacijom, konfiguracijom, ažuriranjem softvera / BIOS-a / firmvera koje nije izvršilo ovlašteno osoblje Tognana Porcellane S.p.A.;*
- popravke ili intervencije koje provode osobe koje nisu ovlaštene od strane Tognana Porcellane S.p.A.;*
- manipulaciju komponentama sklopa ili, gdje je primjenjivo, softverom.*

*Daljnji zahtjevi, posebno zahtjevi za naknadu, su isključeni, osim ako je odgovornost propisana zakonom.*








*Na kraju jamstvenog razdoblja ili za proizvode koji nisu obuhvaćeni jamstvom, Tognana Porcellane S.p.A. ostaje na raspolaganju krajnjem kupcu za sva pitanja ili informacije. Dodatne informacije dostupne su i na našoj web stranici: [www.tognana.com](http://www.tognana.com)*



*Tognana zadržava mogućnost svih potrebnih izmjena za estetsko i kvalitativno poboljšanje proizvoda u svakom trenutku i bez prethodne obavijesti.*

Lieber Kunde,

Vielen Dank, dass Sie sich für unsere Küchenmaschine entschieden haben, der für die Zubereitung von Lebensmitteln bestimmt ist. Tognana Porcellane S.p.A. lehnt Haftung für direkte oder indirekte Personen-, Sach- und Haustierschäden ab, die auf die Nichtbeachtung aller in der entsprechenden „Bedienungsanleitung“ angegebenen Anweisungen zur Installation, Verwendung und Wartung des Geräts zurückzuführen sind.

## IM HANDBUCH/AM PRODUKT VORHANDENE SYMBOLE UND IHRE BEDEUTUNG

	Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Handbuch vor Gebrauch sorgfältig gelesen werden muss. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise. Bewahren Sie dieses Handbuch sorgfältig auf, da es ein wesentlicher Bestandteil des Produkts ist.
	<b>GEFAHR:</b> Das Wort weist auf eine unmittelbar bevorstehende potenzielle Gefahr mit einem hohen Risikograd hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, mit hoher Wahrscheinlichkeit zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann
	<b>WARNUNG:</b> Das Wort weist auf eine potenzielle Gefahr mit mittlerem Risikograd hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, mit hoher Wahrscheinlichkeit zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann
	<b>ACHTUNG:</b> Das Wort weist auf eine potenzielle Gefahr mit geringem Risikograd hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann
	<b>WICHTIGER HINWEIS:</b> Die Wörter weisen auf nützliche Informationen für die korrekte Verwendung des Produkts hin
	<b>Klasse II:</b> Dieses Symbol zeigt an, dass das Gerät doppelt isoliert ist und daher keinen geerdeten Stecker benötigt
	Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss, um eine angemessene Behandlung und Wiederverwertung zu ermöglichen

	<p>Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Gerät den Sicherheitsanforderungen entspricht, die von den Vorschriften/Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft festgelegt wurden</p>
	<p>Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Materialien und Gegenstände für den Kontakt mit Lebensmitteln geeignet sind</p>

## SICHERHEIT DES PRODUKTS



### **WICHTIGE HINWEISE FÜR EINEN KORREKTEN GEBRAUCH**

1. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Zubereitung von Lebensmitteln bestimmt.
2. Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen wie z.B.:
  - \*Küchenbereiche für Mitarbeiter in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsplätzen;
  - \*Ferienhöfe;
  - \*Kunden von Hotels, Pensionen und anderen Wohnumgebungen;
  - \*Bed & Breakfast-ähnliche Umgebungen.
3. Dieses Produkt ist kein Spielzeug.
4. Verwenden Sie das Produkt nur für den Zweck, für den es entwickelt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.
5. Unerlaubte Reparaturen oder Änderungen führen zum Erlöschen der Garantie.
6. Nicht im Freien verwenden.
7. Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt angeschaltet.
8. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie den Ladeadapter von der Stromversorgung, bevor Sie das Produkt verwenden, es längere Zeit lagern, es zerlegen, zusammenbauen und bevor Sie die Reinigung ausführen.
9. Benutzen Sie das Gerät nicht länger als 1 Minute ununterbrochen. Lassen Sie das Gerät nach 1 Minute ununterbrochener Benutzung 5 Minuten lang ruhen, bevor Sie es wieder benutzen.
10. Prüfen Sie, dass das Gerät stabil ist und fest steht, bevor Sie es

verwenden.

11. Setzen Sie das Gerät nicht leer in Betrieb.
12. *Prüfen Sie vor dem Gebrauch, dass das Gerät korrekt montiert ist.*
13. Verarbeiten Sie keine heißen Zutaten. Lassen Sie die heißen Zutaten auf Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie sie in die Schale geben.
14. Verwenden Sie ihn nicht zum Zerkleinern von sehr harten, trockenen Lebensmitteln wie Fleisch mit Knochen, Sojabohnen, Pfeffer, Kaffeebohnen, Eiswürfeln und gefrorenen Lebensmitteln.
15. Um das Gerät auszuschalten, lassen Sie die Einschalttaste los.
16. Verwenden Sie nur Originalzubehör und -ersatzteile.



**GEFAHR**

## **PRODUKT**

1. Die unsachgemäße Verwendung des Produkts kann zu Schäden oder Verletzungen führen.
2. Lassen Sie Teile der Verpackung (Plastiktüten, Polystyrolschaum usw.) nicht in der Reichweite von Kindern oder nicht selbstständigen Personen liegen, da diese Gegenstände potenzielle Gefahrenquellen (z. B. Erstickungsgefahr) darstellen.
3. Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit beeinträchtigten körperlichen, geistigen Fähigkeiten bzw. eingeschränkter Wahrnehmung oder von Personen ohne Erfahrung oder erforderlicher Kenntnis verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt oder bezüglich der sicheren Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die vom Benutzer auszuführende Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
4. Beaufsichtigen Sie Kinder, damit sie nicht mit dem Gerät spielen
5. Vermeiden Sie den Kontakt mit beweglichen Teilen. Halten Sie während des Betriebs Hände, Haare, Kleidung, Spachtel und

- andere Werkzeuge vom Zubehör fern, um die Gefahr von Verletzungen und/oder Schäden am Gerät zu verringern.
6. Um einen Stromschlag zu vermeiden, tauchen Sie das Produktgehäuse nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
  7. Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Beaufsichtigen Sie das Produkt während des Gebrauchs ständig.
  8. Verwenden Sie nur das mitgelieferte oder vom Hersteller empfohlene Zubehör.
  9. Dieses Gerät enthält keine reparaturfähigen Teile. Versuchen Sie nicht, ihn selbst zu reparieren. Lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Kundendienstzentrum warten und verwenden Sie nur identische Ersatzteile. Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produkts erhalten bleibt.
  10. Verwenden Sie das Gerät nicht in Umgebungen mit hohen Temperaturen.
  11. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen oder in irgendeiner Weise beschädigt wurde. Versuchen Sie nicht, ihn selbst zu reparieren. Wenden Sie sich zwecks Reparatur/Austausch im Garantiefall an den Händler oder an den Kundendienst.
  12. Stellen Sie sicher, dass das Gerät korrekt montiert und auf einer stabilen und festen Oberfläche positioniert ist, bevor Sie es in Betrieb setzen.
  13. Die Klingen sind scharf. Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit den scharfen Messern und während der Reinigung.
  14. Stecken Sie nicht die Hände oder andere Utensilien in die Schale der Küchenmaschine. Wenn die Speise nach unten geschoben werden muss, verwenden Sie eine geeignete Utensilie, wie einen Spatel.
  15. Verwenden Sie nicht die Finger, um die Lebensmittel in das Füllrohr zu schieben. Verwenden Sie immer den Stößel aus der Ausstattung.
  16. Entfernen Sie nach dem Zerkleinern der Speise zuerst die Klinge und handhaben Sie dann die zerkleinerten Speisen. Behandeln Sie nicht mit zerkleinerten Speisen, bevor Sie die Klinge entfernt haben.
  17. Der Deckel und die Schale können erst entfernt werden,

- wenn die Klingen vollkommen stillstehen.
18. Der Motor darf nicht für andere Zwecke verwendet werden.
  19. Versuchen Sie niemals, den Verriegelungsmechanismus des Schalendeckels zu verändern oder zu beschädigen.
  20. Wenn das Gerät abgeschaltet wird, dreht sich die Klinge noch für einige Augenblicke: Berühren Sie sie nicht mit den Händen.

## **KABEL UND ADAPTER**

1. Der Ladeadapter muss an eine Wechselstromsteckdose (Standard-Haushaltsstrom) angeschlossen werden. Verwenden Sie keine andere Steckdose.
2. Verwenden Sie das USB-Kabel oder den Adapter nicht, wenn sie beschädigt sind.
3. Verwenden Sie nur den im Paket enthaltenen Ladeadapter.
4. Um einen Stromschlag zu vermeiden, tauchen Sie den Ladeadapter oder das Netzkabel nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
5. Der Ladeadapter muss an einem trockenen und sauberen Ort verwendet werden. Die Verwendung in feuchten oder schmutzigen Umgebungen kann zu Brand- oder Stromschlaggefahr führen.
6. Berühren Sie das Netzkabel oder den Stecker nicht mit nassen Händen.
7. Lassen Sie das Kabel nicht über der Arbeitsfläche pendeln.
8. Achten Sie darauf, dass Sie nicht am Netzkabel ziehen oder darüber stolpern. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, heißen Gegenständen oder offenen Flammen fern.
9. Trennen Sie das Kabel vor der Reinigung und bei Nichtgebrauch vom Stromnetz. Um das Kabel vom Netz zu trennen, ziehen Sie nicht am Kabel, sondern fassen Sie den Stecker an.
10. Stellen Sie sicher, dass das Kabel vollständig ausgezogen ist.
11. Das Kabel darf nicht verdreht oder um das Gerät gewickelt werden.
12. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Ladeadapter oder das Netzkabel beschädigt sind. Versuchen Sie nicht, ihn selbst zu reparieren. Wenden Sie sich zwecks Reparatur/Austausch

- im Garantiefall an den Händler oder an den Kundendienst.
13. Verwenden Sie nur den im Paket enthaltenen Ladeadapter.
  14. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel, Steckdosenleisten oder Zeitschaltuhren.
  15. Ziehen Sie den Stecker des Ladeadapters nicht durch Ziehen am USB-Kabel aus der Steckdose.

## **BATTERIE**

1. Das Gerät enthält einen nicht austauschbaren, wiederaufladbaren Lithium-Batteriesatz.
2. Sobald der Ladevorgang abgeschlossen ist, trennen Sie den Adapter sowohl von der Steckdose als auch vom Gerät.
3. Schalten Sie das Gerät während des Ladevorgangs nicht ein.
4. Setzen Sie den Batteriesatz oder das Gerät keinem Feuer oder übermäßiger Hitze aus. Die Batterien können explodieren.

## **PRODUKTKONFORMITÄT**

*Der Hersteller Tognana Porcellane S.p.A. erklärt, dass das Produkt Küchenmaschine Mod. Avant-Space der Richtlinie 2014/30/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Gesetze der Mitgliedstaaten bezüglich der elektromagnetischen Verträglichkeit entspricht.*

*Der Hersteller Tognana Porcellane S.p.A. erklärt, dass das Produkt Küchenmaschine Mod. Avant-Space der Richtlinie 2014/35/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten in Bezug auf die Bereitstellung elektrischer Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen auf dem Markt entspricht.*

*Der Hersteller Tognana Porcellane S.p.A. erklärt, dass das Produkt Küchenmaschine Mod. Avant-Space der Richtlinie 2009/125/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 21. Oktober 2009 zur Schaffung eines Rahmens für die Festlegung von Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte entspricht.*

*Der Hersteller Tognana Porcellane S.p.A. erklärt, dass das Produkt Küchenmaschine Mod. Avant-Space der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 und der nachfolgenden Delegierten Richtlinie 2015/863 der Kommission zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten entspricht.*

## TECHNISCHE DATEN

### Produkt

- Leistung: 200W
- USB-Kabel Typ C
- Eingangsspannung: 5VDC, 2A
- Abmessungen: 16x15x30 cm
- Nettogewicht: 1150 g

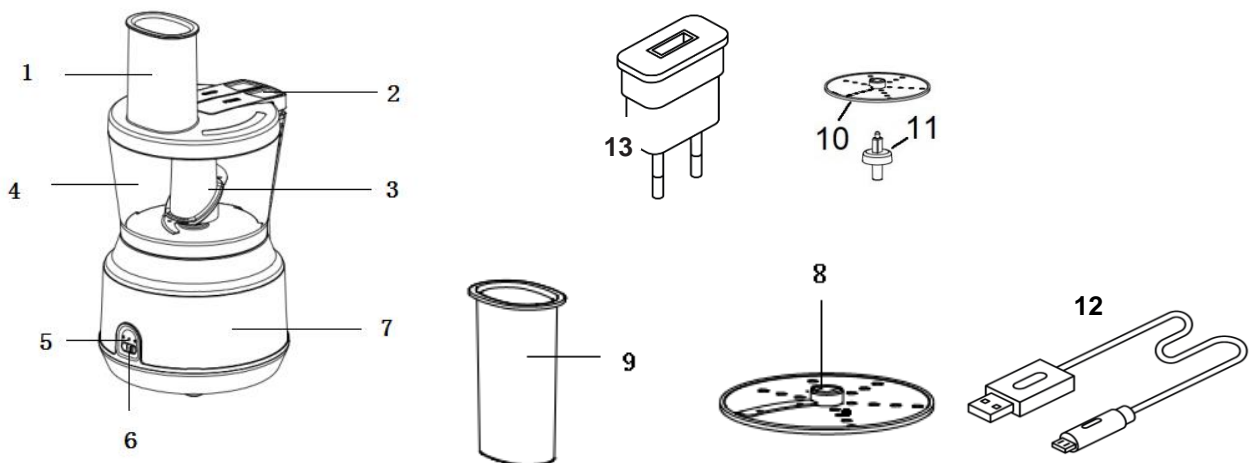
### Batterie

- Lithium-Batteriesatz: 7.4V, 2000mAh, 14.8Wh
- Autonomie der Batterie bis zu 45 Mengen gehacktes Gemüse zum Anbraten zu je 200 g

### Adapter zum Aufladen

- Eingang: 100-240Vac ~ 50-60Hz, 0.5A max
- Ausgang: 5VDC – 2.0A

## KOMPONENTEN



1. Füllrohr
2. Tasten Geschwindigkeit (Püree: Geschwindigkeit 1, Chop hacher: Geschwindigkeit 2)
3. Stab mit 2 Klingen
4. Schale
5. LED-Anzeigen der Batterie
6. Klappe des Ladegeräts mit Abdeckung
7. Motoreinheit
8. Scheibe zum Schneiden in Scheiben/ Julienne-Schnitt
9. Presser
10. Scheibe zum Reiben
11. Spannwellen der Scheiben
12. USB-C-Ladekabel
13. Adapter zum Aufladen



## **VOR DER ERSTEN VERWENDUNG**

1. Packen Sie die verschiedenen Komponenten aus, vergewissern Sie sich, dass sie unversehrt und vollständig sind, und entfernen Sie vorsichtig alle Schutzhüllen und Etiketten. Das Paket enthält:
  - Nr.1 Motorkörper
  - Nr.1 Stab mit 2 Klingen
  - Nr.1 Scheibe zum Schneiden in Scheiben/Julienne
  - Nr.1 Scheibe zum Reiben
  - Nr.1 Spannwellen der Scheiben
  - Nr.1 Schale mit Deckel
  - Nr.1 USB-C Kabel
  - Nr.1 Ladeadapter
  - Nr.1 Betriebsanleitung
2. Waschen Sie vor der ersten Verwendung oder nach längerem Nichtgebrauch alle Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, wie im Abschnitt "Reinigung und Wartung" beschrieben.
3. Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass alle Teile korrekt zusammengebaut und an ihrem Platz sind.
4. Laden Sie das Gerät auf.

## **AUFLADEN DER BATTERIE**

1. Öffnen Sie den Gummischutz am Motorgehäuse. Verbinden Sie den USB-Anschluss des Kabels mit dem Motorgehäuse.
2. Verbinden Sie den USB-Anschluss mit dem Ladeadapter.
3. Schließen Sie den Ladeadapter an die Steckdose an.
4. Die Lichter blinken während des Ladevorgangs. Die Lichter hören auf zu blinken, sobald das Gerät vollständig aufgeladen ist. Siehe den Abschnitt "Leuchtanzeigen" für weitere Informationen.
5. Es dauert etwa 3 Stunden, bis das Gerät vollständig aufgeladen ist. Laden Sie das Gerät nicht länger als 12 Stunden auf, um mögliche Schäden am Ladeadapter durch Spannungsschwankungen im Netz oder Stromausfälle zu vermeiden.

### **Anmerkungen:**

- Das Gerät wird mit ca. 30 % Batterieladung geliefert. Während des Gebrauchs können eine oder zwei LED-Ladeanzeigen aufleuchten. Das Gerät funktioniert auch ohne vorheriges Aufladen einwandfrei. Es wird empfohlen, das Gerät vor dem ersten Gebrauch vollständig aufzuladen, um die beste Leistung zu erzielen.
- Um eine optimale Leistung und Dauer der Batterie zu gewährleisten, wird empfohlen, die Batterie bei einer Umgebungstemperatur zwischen 15°C und 25°C aufzuladen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert ernsthafte Schäden an der Batterie selbst.

## **MONTAGE**

1. Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale und stabile Oberfläche.
2. Positionieren Sie die Schale auf den Motorkörper, indem Sie die beiden Laschen der Schale mit den Schlitzern am Motorkörper ausrichten und im Uhrzeigersinn drehen, um die Schale zu befestigen, bis man einen Klick hört.

## **MIXSTAB**

3. Heben Sie die Baugruppe der Klingen vorsichtig an, indem Sie sie am Stab halten und setzen Sie sie in die mittlere Welle der Schale ein und befestigen Sie sie durch Drücken nach unten

(bis man einen Klick hört).

4. Positionieren Sie den Verarbeitungsdeckel der Schale, indem Sie die Schlitzlöcher im unteren Teil des Deckels mit den Laschen im oberen Teil der Schale ausrichten, im Uhrzeigersinn drehen, bis man einen Klick hört.

## **SCHEIBEN ZUM SCHNEIDEN/ZERKLEINERN UND REIBEN**

Die Scheibe je nach gewünschter Verarbeitung (Schneiden, Julienne-Schnitt oder Reibe) wählen, indem man darauf achtet, dass die zu verwendenden Klingen nach oben gerichtet sind.

3. Die Spannwellen der Scheiben am mittleren Stift der Schale einsetzen, indem man sie am Metallstift hält.
4. Die Scheibe auf die mittlere Welle der Schale setzen.
5. Positionieren Sie den Verarbeitungsdeckel der Schale, indem Sie die Schlitzlöcher im unteren Teil des Deckels mit den Laschen im oberen Teil der Schale ausrichten, im Uhrzeigersinn drehen, bis man einen Klick hört.



**GEFAHR! Die Klingen sind sehr scharf! Seien Sie beim Umgang mit den Klingen sehr vorsichtig!**



## **WICHTIGE HINWEISE FÜR EINEN KORREKTEN GEBRAUCH**

Wenn das Gerät nicht korrekt montiert ist, funktioniert es nicht. Aus Sicherheitsgründen ist diese Einheit mit zwei Verriegelungssystemen ausgestattet, die den Betrieb der Einheit verhindern, wenn der Deckel oder die Schale entfernt werden. Versuchen Sie nicht, die Einheit zu starten, ohne dass der Deckel oder die Schale korrekt positioniert und blockiert sind.

## **BETRIEB**

### **MIXSTAB**



### **WICHTIGE ANMERKUNG:**

**Setzen Sie das Gerät nicht mit der leeren Schale in Betrieb.**

1. Geben Sie die zu zerkleinernden Speisen in die Schale. Füllen Sie die Schale nicht übermäßig, sondern bedenken Sie, dass am Ende des Verarbeitungsprozesses die Lebensmittel 2/3 des Volumens der Schale nicht überschreiten dürfen.
2. Befestigen Sie den Deckel korrekt, indem Sie ihn in seiner Position blockieren.
3. Dieser Mixstab besitzt zwei Geschwindigkeiten:
  - Püree: für ein glatteres und gleichmäßigeres Ergebnis (gemahlen)
  - Chop hacher: für ein groberes Ergebnis (gehackt)
4. Drücken Sie die Taste "Chop hacher" oder "Püree" und halten Sie sie für die gewünschte Zeit gedrückt. Durch das Loslassen der Taste stoppt das Gerät.
5. Heben Sie die Klinge an, bevor Sie den Inhalt des Behälters entleeren.



**GEFAHR!** Wenn das Gerät abgeschaltet wird, dreht sich die Klinge noch für einige Augenblicke: Berühren Sie sie nicht mit den Händen.

## **SCHEIBEN ZUM SCHNEIDEN/ZERKLEINERN UND REIBEN**

1. Führen Sie die zu verarbeitende Speise in das Füllrohr immer unter Verwendung des Pressers ein. Führen Sie in keinem Fall *°Lebensmittel* mit den Händen ein.
2. Drücken Sie die Taste "Chop hacher" oder "Püree" in Abhängigkeit der Art von Lebensmittel und halten Sie sie für die gewünschte Zeit gedrückt.
3. Verwenden Sie immer den entsprechenden Presser und drücken Sie die Lebensmittel so lange auf die Scheibe, bis sie aufgebraucht sind.
4. Nach der Verarbeitung und sobald das Gerät vollständig zum Stillstand gekommen ist, nehmen Sie den Deckel ab, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen, entfernen Sie die Scheibe und entleeren Sie den Inhalt mithilfe eines Spatels, um eventuelle Speisereste zu entfernen.

### **Wenn sich während des Gebrauchs Speisen um die Klingen absetzen:**

1. Lassen Sie die Geschwindigkeitstaste los und warten Sie, bis die Klingen vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Entfernen Sie den Verarbeitungsdeckel.
3. Verwenden Sie einen Spatel, um die Speisen vorsichtig zu entfernen. Verwenden Sie nicht die Finger, da die Klingen scharf sind!
4. Nachdem die Speise entfernt und die Klingen gereinigt wurden, den Deckel wieder montieren und mit der Verarbeitung fortfahren.

### **Anmerkungen und nützliche Ratschläge:**

- Die meisten Verarbeitungen dauern weniger als 6 Sekunden. Achten Sie daher während der Verarbeitung darauf, unerwünschte Ergebnisse zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht länger als 1 Minute ununterbrochen. Nach 1 Minute ununterbrochener Verwendung könnte sich die Einheit überhitzen. Lassen Sie die Einheit für mindestens 5 min ruhen, bevor Sie die Verwendung wieder aufnehmen. Lassen Sie das Gerät nach 3 Zyklen 15 Minuten ruhen, um den Hauptmotor abzukühlen.
- Das Gerät während des Betriebs nicht schütteln oder verstellen.
- Beginnen Sie mit einer Impulsbewegung, indem Sie die Taste der Geschwindigkeit schnell drücken und wieder loslassen, bis Sie die gewünschte Konsistenz erreicht haben.
- Verwenden Sie es nicht zum Zerkleinern von sehr hartem Trockenspeisen wie Fleisch mit Knochen, Sojabohnen, Pfeffer, Kaffeebohnen, Eiswürfeln und Tiefkühlkost.
- Überlasten Sie den Motor des Geräts nicht, fügen Sie die Zutaten besser nach und nach über das entsprechende Füllrohr hinzu.
- Verarbeiten Sie keine heißen Zutaten. Lassen Sie die heißen Zutaten auf Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie sie in die Schale geben.
- Für den Mixstab wird empfohlen und die Reibe, die Zutaten in Stücke von 2 cm zu schneiden, bevor man sie in die Schale gibt.
- Um die Beschädigung der Klingen zu vermeiden, sind die ersten 3 Sekunden der Taste "Chop hacher" mit maximaler Geschwindigkeit, um dann diese zu reduzieren.
- Der Mixstab kann mit einer einzigen Ladung bis zu 45 gehackten Mengen zu je 300g zum Anbraten zubereiten.

## **ANZEIGELEUCHTEN**

Die Anzeigeleuchten am Pürierstab liefern Informationen für verschiedene Situationen.

- Lebensdauer der Batterie während der Verwendung:  
Wenn der Mixstab verwendet wird und die Batterie beginnt, schwächer zu werden, gehen die Anzeigeleuchten nacheinander von oben nach unten aus, um die verbleibende Akkukapazität anzuzeigen.
  - Von 100% bis 66% der Kapazität: Die Lichter 1, 2 und 3 sind alle eingeschaltet
  - Von 65% bis 33% der Kapazität: Die Lichter 1 und 2 sind eingeschaltet
  - Von 32% bis 20% der Kapazität: Der Licht 1 ist eingeschaltet
  - Wenn die Kapazität weniger als 20% beträgt, blinkt die Lampe 1 und das Gerät muss aufgeladen werden.
- Anzeige der Aufladung:  
Die Anzeigeleuchten geben auch während des Ladevorgangs Rückmeldung:
  - Wenn die Batteriekapazität weniger als 33% beträgt, blinken die Anzeigen 1, 2 und 3 während des Ladevorgangs.
  - Wenn die Batteriekapazität zwischen 65% und 33% liegt, leuchtet der Licht 1 konstant und die Lichter 2 und 3 blinken.
  - Wenn die Batteriekapazität zwischen 99% und 66% liegt, leuchten die Lichter 1 und 2 konstant und nur der Licht 3 blinkt.
  - Wenn die Batteriekapazität über 99% liegt, leuchten die Lichter 1, 2 und 3 konstant und der Ladevorgang gilt als abgeschlossen.
- Überlastungsanzeige:
  - Der Pürierstab verfügt über ein automatisches Schutzsystem, das den Betrieb bei übermäßiger Belastung nicht zulässt.
  - Wenn der Aufwand zu groß ist, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Wenn das Gerät eine Belastungssituation erkennt, blinken alle 3 Lichter 5 Mal und das Gerät schaltet sich aus. Wenn Sie die Aktivierungstaste loslassen, schalten sich die Lichter aus. Reduzieren Sie die Arbeitslast des Mixstabs, lassen Sie ihn für mehr als 15 Minuten ruhen und nehmen Sie dann den Gebrauch wieder auf.

## **REINIGUNG UND WARTUNG**

Bevor Sie mit der Reinigung fortfahren, trennen Sie das Gerät immer von der Stromsteckdose und lassen Sie es vollständig abkühlen.

### **REINIGUNG**

#### **1. MOTORKÖRPER**

Reinigen Sie den Motorkörper mit einem weichen Tuch oder leicht angefeuchteten Schwamm und trocknen Sie ihn mit einem Tuch ab.



**GEFAHR!: NICHT IM GESCHIRRSPÜLER WASCHEN ODER IN FLÜSSIGKEITEN TAUCHEN!**


#### **2. SCHALE, BAUGRUPPE KLINGEN, DECKEL, SCHEIBEN UND PRESSER**

Sie können im Geschirrspüler bei einer Temperatur bis zu 55°C oder mit warmem Wasser und Spülmittel gewaschen werden. **Es wird die Handwäsche empfohlen, um die Eigenschaften der Materialien zu bewahren.**



## ACHTUNG!

**Seien Sie beim Umgang mit den Schneideklingen vorsichtig.**

**WICHTIGE ANMERKUNG**  : Verwenden Sie keine Stahlwolle, chemischen oder scheuernden Reinigungsmittel für die Reinigung.

### WARTUNG

Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es wegstellen oder das Netzkabel aufwickeln.

Stellen Sie sicher, dass alle Teile sauber und trocken sind, bevor Sie sie aufbewahren.

Stellen Sie das Gerät niemals weg, wenn es noch nass ist.

Es wird empfohlen, das Gerät an einem trockenen, sauberen Ort fern von Feuchtigkeit und Staub aufzubewahren.

### FEHLERBEHEBUNG

Problem	Lösung
Das Gerät schaltet sich nicht ein	Prüfen Sie, dass das Gerät geladen ist. Laden Sie die Batterie, wenn die Anzeige 1 der Batterie blinkt oder wenn die Batterie vollkommen leer ist.
Das Gerät wird nicht aufgeladen	Vergewissern Sie sich, dass die Kabel korrekt in die entsprechenden Steckplätze eingesteckt sind.
Das Gerät stoppt während der Verwendung	Im Falle von Überlastung oder Verklemmung schaltet sich die Maschine automatisch ab, um Schäden am Motor zu vermeiden. Die Zubereitung in kleinere Mengen unterteilen. Die Zugabe von Flüssigkeiten in die Schale kann bei einigen Rezepten die Beanspruchung des Motors reduzieren.
Speisen lagern sich am Deckel oder an den Wänden des Behälters ab	Die Speisemenge im Behälter könnte zu groß sein. Das Gerät abschalten, warten, bis die Klängen nicht mehr drehen, den Deckel entfernen und den Behälter und den Deckel mit einem Spatel reinigen Eventuelle übermäßige Speise beseitigen.
Speisen werden nicht gleichmäßig zerkleinert	Die Menge der zu zerkleinernden Speisen ist zu groß oder die Stücke sind zu groß. Die Speise in kleinere Stücke schneiden oder die Menge reduzieren.
Speisen sind zu fein gehackt oder wässrig	Die Speise wurde für zu lange Zeit verarbeitet. Es wird empfohlen, das Gerät für eine kürzere Zeit zu betreiben oder auf einen kurzzeitigen Impulsbetrieb zurückzugreifen.
Das Problem ist nicht gelöst	Wenden Sie sich an ein autorisiertes Kundendienstzentrum.

## **INFORMATIONEN ZUR ENTSORGUNG**

### **PRODUKT**



Gemäß Art. 26 des italienischen gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 49 vom 14. März 2014 „Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)“ weist das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne darauf hin, dass dieses Gerät nicht als Hausmüll zu betrachten ist: Seine Entsorgung muss daher über die getrennte Abfallentsorgung erfolgen.

Eine ungetrennte Entsorgung kann die Umwelt und die Gesundheit schädigen. Dieses Produkt kann beim Kauf eines neuen Geräts an den Händler zurückgegeben werden.

Die unsachgemäße Entsorgung des Geräts stellt ein betrügerisches Verhalten dar und wird von der Behörde für öffentliche Sicherheit geahndet. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Umweltbehörde.

### **VERPACKUNG**

Befolgen Sie für Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung der Verpackung, die dieses Produkt und seine Teile und/oder Zubehörteile schützt, die Anweisungen auf der Verpackung.

## **GARANTIEBEDINGUNGEN**

*Das Unternehmen Tognana Porcellane S.p.A. dankt Ihnen für Ihre Wahl und garantiert, dass seine Geräte das Ergebnis der neuesten Technologien und Forschung sind.*

*Das Gerät unterliegt der herkömmlichen Garantie für einen Zeitraum von ZWEI JAHREN ab dem Kaufdatum durch den Erstnutzer. Diese Garantie beeinträchtigt nicht die Gültigkeit der geltenden Rechtsvorschriften über Konsumgüter (GvD. 6. September 2005 Nr. 206 Art. 130).*

*Um einen Anspruch aus der Garantie geltend zu machen, muss der Verbraucher den Kaufbeleg oder die Rechnung vorlegen, die den Kauf des Produkts belegen.*

*Wenn der Verbraucher einen Garantieanspruch geltend machen möchte, muss er sich an den Einzelhändler oder direkt an Tognana Porcellane S.p.A. unter der E-Mail-Adresse: [support@tognana.com](mailto:support@tognana.com) oder unter der Telefonnummer **+39 0422 – 6721** wenden.*

*Komponenten oder Teile, die sich aufgrund von festgestellten Herstellungsursachen als defekt erweisen, werden von unserem autorisierten Kundendienstnetz während der oben genannten Garantiezeit kostenlos repariert oder ersetzt.*

*Die Reparaturkosten, einschließlich der Kosten für Ersatzteile, und die Versandkosten für die Lieferung eines fehlerfreien Produkts oder Bauteils werden von Tognana Porcellane S.p.A. getragen.*

*Tognana Porcellane S.p.A. trägt auch die Versandkosten für die Rücksendung des mangelhaften Produkts oder Bauteils, wenn Tognana Porcellane S.p.A. oder die Servicestelle die Rücksendung des mangelhaften Produkts oder Bauteils verlangt. Der Verbraucher trägt jedoch die Kosten für eine geeignete Verpackung für die Rücksendung des fehlerhaften Produkts oder Bauteils.*

*Tognana Porcellane S.p.A. behält sich das Recht vor, das Gerät während der Garantiezeit vollständig durch ein anderes identisches (oder ähnliches) Gerät zu ersetzen, wenn eine Reparatur unmöglich oder zu kostspielig ist.*

*In diesem Fall bleibt der Beginn der Garantiezeit der des Erstkaufs: Leistungen im Rahmen der Garantie verlängern die Garantiezeit nicht.*

*Dieses Gerät wird niemals als Material- oder Verarbeitungsfehler betrachtet, wenn es angepasst, verändert oder eingestellt wird, um den nationalen oder lokalen Sicherheits- und/oder technischen Normen zu entsprechen, die in einem anderen Land als dem Land gelten, für das es ursprünglich entwickelt und hergestellt wurde.*

*Dieses Gerät wurde ausschließlich für den Hausgebrauch entwickelt und gebaut: Jede andere Verwendung führt zum Erlöschen der Garantie.*

*Die Garantie deckt folgendes nicht ab:*

- Teile, die einer Abnutzung oder einem Verschleiß unterliegen, sowie Teile, die regelmäßig ausgetauscht und/oder gewartet werden müssen;
- die professionelle Verwendung des Produkts;
- Fehlfunktionen oder Defekte, die auf eine fehlerhafte Installation, Konfiguration, Aktualisierung von Software / BIOS / Firmware zurückzuführen sind, die nicht von autorisiertem Personal von Tognana Porcellane S.p.A. durchgeführt wurde;

- *Reparaturen oder Eingriffe, die von nicht von Tognana Porcellane S.p.A. autorisierten Personen durchgeführt werden;*
- *Manipulation von Komponenten der Baugruppe oder ggf. der Software.*

*Weitergehende Ansprüche, insbesondere Schadensersatzansprüche, sind ausgeschlossen, es sei denn, die Haftung ist gesetzlich zwingend vorgeschrieben.*

*Nach Ablauf der Garantiezeit oder bei Produkten, die nicht unter die Garantie fallen, steht Tognana Porcellane S.p.A. dem Kunden für alle Fragen und Informationen zur Verfügung. Weitere Informationen finden Sie auch auf unserer Website: [www.tognana.com](http://www.tognana.com)*

*Tognana behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung alle Änderungen vorzunehmen, die zur ästhetischen und qualitativen Verbesserung des Produkts erforderlich sind.*



MADE IN PRC

TOGNANA PORCELLANE SPA – Via Capitello, 22 31030 Casier (TV) – Italy

rev. 00